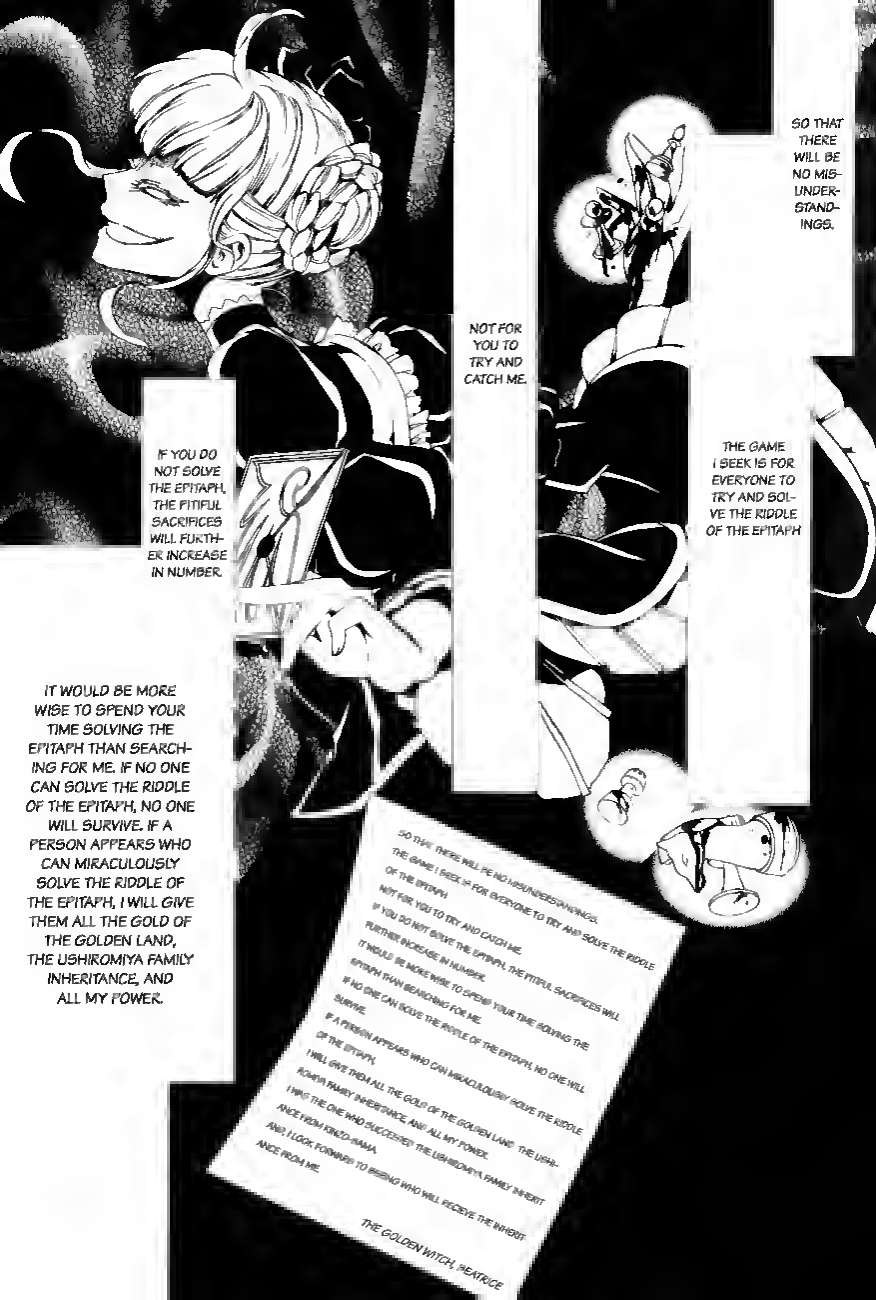
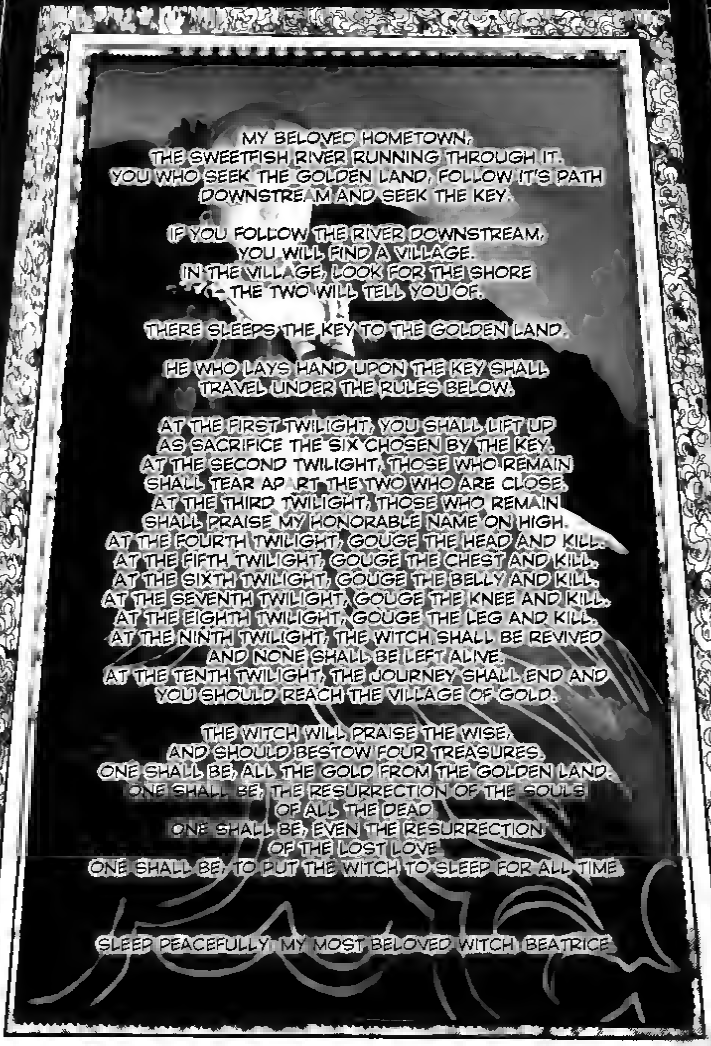

IF YOU DO NOT SOLVE THE EPITAPH, THE FITIFUL SACRIFICES WILL FURTHER INCREASE IN NUMBER.
NOT FOR YOU TO TRY AND CATCH ME.
SO THAT THERE WILL BE NO MISUNDERSTANDINGS.
THE GAME I SEEK IS FOR EVERYONE TO TRY AND SOLVE THE RIDDLE OF THE EPITAPH
IT WOULD BE MORE WISE TO SPEND YOUR TIME SOLVING THE EPITAPH THAN SEARCHING FOR ME. IF NO ONE CAN SOLVE THE RIDDLE OF THE EPITAPH, NO ONE WILL SURVIVE. IF A PERSON APPEARS WHO CAN MIRACULOUSLY SOLVE THE RIDDLE OF THE EPITAPH, I WILL GIVE THEM ALL THE GOLD OF THE GOLDEN LAND, THE USHIROMIYA FAMILY INHERITANCE, AND ALL MY POWER.
SO THAT THERE WILL BE NO MISUNDERSTANDINGS.
THE GAME I SEEK IS FOR EVERYONE TO TRY AND SOLVE THE RIDDLE OF THE EPITAPH.
NOT FOR YOU TO TRY AND CATCH ME.
IF YOU DO NOT SOLVE THE EPITAPH, THE FITIFUL SACRIFICES WILL FURTHER INCREASE IN NUMBER.
IT WOULD BE MORE WISE TO SPEND YOUR TIME SOLVING THE EPITAPH THAN SEARCHING FOR ME.
IF NO ONE CAN SOLVE THE RIDDLE OF THE EPITAPH, NO ONE WILL SURVIVE.
IF A PERSON APPEARS WHO CAN MIRACULOUSLY SOLVE THE RIDDLE OF THE EPITAPH,
I WILL GIVE THEM ALL THE GOLD OF THE GOLDEN LAND, THE USHIROMIYA FAMILY INHERITANCE, AND ALL MY POWER.
I WAS THE ONE WHO SUCCEEDED THE USHIROMIYA FAMILY INHERITANCE FROM KINZO-HAMA
AND I LOOK FORWARD TO BEHOLD WHO WILL RECEIVE THE INHERITANCE FROM ME.
THE GOLDEN WITCH, BEATRICE

WE WILL PROBABLY END UP BARRICADED HERE FOR A FULL 24 HOURS
IT WOULD BE WISER TO TAKE NAPS IN TURNS INSTEAD OF OVERSTRESSING OURSELVES
LET'S NOT OVERDO IT, AND REST
...

EVA-SAN...
YES
ALTHOUGH IT'S ANNOYING TO DO AS THE CULPRIT SAYS. AFTER ALL, WE DO HAVE TIME TO WASTE. I THINK IT'S THE PERFECT WAY TO STAVE OFF BOREDOM.
WHY DON'T WE CHALLENGE IT TOGETHER AS SIBLINGS?
—NOT A BAD WAY TO KILL TIME.
IS THAT THE EPITAPH?


MY BELOVED HOMETOWN,
THE SWEETFISH RIVER RUNNING THROUGH IT.
YOU WHO SEEK THE GOLDEN LAND, FOLLOW IT'S PATH
DOWNSTREAM AND SEEK THE KEY.
IF YOU FOLLOW THE RIVER DOWNSTREAM,
YOU WILL FIND A VILLAGE.
IN THE VILLAGE, LOOK FOR THE SHORE
- THE TWO WILL TELL YOU OF.
THERE SLEEPS THE KEY TO THE GOLDEN LAND.
HE WHO LAYS HAND UPON THE KEY SHALL
TRAVEL UNDER THE RULES BELOW.
AT THE FIRST TWILIGHT, YOU SHALL LIFT UP
AS SACRIFICE THE SIX CHOSEN BY THE KEY.
AT THE SECOND TWILIGHT, THOSE WHO REMAIN
SHALL TEAR APART THE TWO WHO ARE CLOSE.
AT THE THIRD TWILIGHT, THOSE WHO REMAIN
SHALL PRAISE MY HONORABLE NAME ON HIGH.
AT THE FOURTH TWILIGHT, GOUGE THE HEAD AND KILL.
AT THE FIFTH TWILIGHT, GOUGE THE CHEST AND KILL.
AT THE SIXTH TWILIGHT, GOUGE THE BELLY AND KILL.
AT THE SEVENTH TWILIGHT, GOUGE THE KNEE AND KILL.
AT THE EIGHTH TWILIGHT, GOUGE THE LEG AND KILL.
AT THE NINTH TWILIGHT, THE WITCH SHALL BE REVIVED
AND NONE SHALL BE LEFT ALIVE.
AT THE TENTH TWILIGHT, THE JOURNEY SHALL END AND
YOU SHOULD REACH THE VILLAGE OF GOLD.
THE WITCH WILL PRAISE THE WISE,
AND SHOULD BESTOW FOUR TREASURES.
ONE SHALL BE, ALL THE GOLD FROM THE GOLDEN LAND.
ONE SHALL BE, THE RESURRECTION OF THE SOULS
OF ALL THE DEAD
ONE SHALL BE, EVEN THE RESURRECTION
OF THE LOST LOVE
ONE SHALL BE, TO PUT THE WITCH TO SLEEP FOR ALL TIME.
SLEEP PEACEFULLY, MY MOST BELOVED WITCH BEATRICE.

# CHAPTER 10 "DESIRE REALIZATION"

I'VE RE-WRITTEN IT, JUST A LITTLE LARGER
I DON'T HAVE A CLUE WHAT IT'S TALKING ABOUT
"GOUGE AND KILL" AND "THE WOMAN IN THE PAINTING SHALL REVIVE"
I'VE HEARD ABOUT IT, BUT... REALLY, THIS IS A TOUGH RIDDLE.
AT ONE POINT, I ALSO DID MY BEST TO CHALLENGE IT, BUT I WAS JUST AS CLUELESS.
I WONDER WHAT IDEAS FATHER AND BEATRICE WERE BREWING WHEN THEY WROTE THE EPITAPH — WHAT WERE THOSE TWO THINKING...?

I'VE BEEN THINKING ABOUT IT SINCE LAST NIGHT. BUT YOU REALLY ARE A GOOD THINKER, KYRIE-SAN
IT'S POSSIBLE THAT YOU COULD EASILY SOLVE THIS RIDDLE THAT WE COULDN'T
YOU GIVE ME TOO MUCH CREDIT—
THIS IS THE FIRST TIME I'VE READ IT SERIOUSLY—
NO WAY,
ANYTHING THAT COMES TO MIND WOULD BE HELPFUL—
LET US HEAR WHAT YOU HAVE TO SAY.. BECAUSE YOUR HINTS ALWAYS HELP ME WHEN I'M WORRIED
ALRIGHT ...

WELL THEN—
—I'M SURE I'LL SAY SOMETHING OFF THE MARK, BUT—I'LL PUT FORWARD MY IDEAS
FIRST—
AS I SAID BEFORE, ROUGHLY SPEAKING, IT COULD BE SPLIT INTO THREE DIFFERENT PARTS—
3 PARTS?

懐かしき、故郷を貫く鮎の川。
金郷を目指す者よ、これを下りて鍵を探
川を下れば、やがて里あり。
その里にて二人が口にし岸を探れ
そこに黄金郷への鍵が眠る。

UP UNTIL THIS POINT IS THE FIRST PART, WHICH POINTS TO THE LOCATION OF THE KEY

FIRST, THERE ARE THE FIVE LINES UP UNTIL 'THERE SLEEPS THE KEY TO THE GOLD'.

鍵を手にせし者は、
以下に従いて黄金郷へ旅立つべし。

第一の晩に、鍵の選びし六人を生贄に捧げ
第二の晩に、残されし者は寄り添う二人を引
第三の晩に、残されし者は誉れ高き我が名を
第四の晩に、頭をえぐりて殺せ。
第五の晩に、胸をえぐりて殺せ。
第六の晩に、腹をえぐりて殺せ。
第七の晩に、膝をえぐりて殺せ。
第八の晩に、足をえぐりて殺せ。
第九の晩に、魔女は蘇り、誰も生き残れはしない。
第十の晩に、旅は終わり、黄金の郷に至るだろう。

AND THEN THERE'S THE PART FORMED BY THE 11 LINES UP UNTIL THE TENTH TWILIGHT

WHICH REFERS TO THE LOCATION OF THE GOLDEN LAND ITSELF

魔女は賢者を讃え、四つの宝を授けるだろう
一つは、黄金郷の全ての黄金。
一つは、全ての死者の魂を蘇らせ。
一つは、失った愛すらも蘇らせる。
つは、魔女を永遠に眠りにつかせよう。

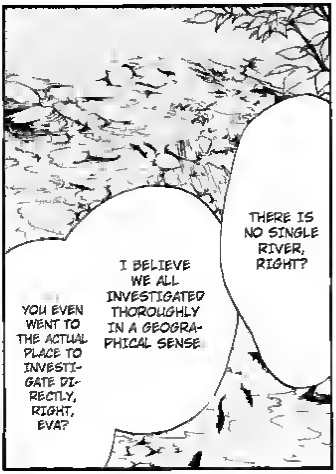
安らかに眠れ、
我が最愛のベアトリーチ

AND THE REMAINING SIX LINES MAKE UP THE PART AFTER THE GOLDEN LAND HAS BEEN REACHED.

FIRST, THERE'S THE KEY.
I WONDER WHAT THE THING IN THE BEGINNING THE 'BELOVED HOMETOWN' MEANS... WOULD IT REFER TO GRANDFATHER'S HOMETOWN, ODAWARA?
SINCE HE WENT TO ALL THE TROUBLE OF TELLING US THAT IT'S BELOVED I CAN'T IMAGINE IT'S A HOMETOWN HE THOUGHT ABOUT VERY DEEPLY
ODAWARA IS DEFINITELY WHERE HE WAS BORN BUT I DON'T THINK THIS HOMETOWN FATHER LOVED WAS ODAWARA.
I BELIEVE ALL OF US SIBLINGS ARE THINKING OF THE SAME PLACE
THIS PROBABLY ISN'T ODAWARA. FROM WHAT I'VE HEARD, HE HAD A VERY FUN TIME AS A YOUTH—
HAHHAHA FATHER'S GREATEST MISFORTUNE IN HIS LIFE WAS PROBABLY BEING MADE THE USHIROMIYA FAMILY HEAD—

THAT WAS ONLY AS A VACATION
IT'S IMPOSSIBLE TO EVEN FIGURE OUT WHERE FATHER ACTUALLY LIVED. PROBABLY. EVEN IF FATHER DRAGGED HIMSELF TO THE ACTUAL LOCATION BY NOW, EVEN HE WOULDN'T BE ABLE TO DETERMINE WHERE IT WAS THAT HE LIVED
—BUT THE TOWNSCAPE HAD CHANGED COMPLETELY FROM FATHER'S TIME. AFTER ALL, IT WAS CAUGHT UP IN THE WAR, WASN'T IT?

SO WHERE IS IT?
AND IS THERE A RIVER WHERE SWEETFISH SWIM?


THERE IS NO SINGLE RIVER, RIGHT?
I BELIEVE WE ALL INVESTIGATED THOROUGHLY IN A GEOGRAPHICAL SENSE.
YOU EVEN WENT TO THE ACTUAL PLACE TO INVESTIGATE DIRECTLY, RIGHT, EVA?

懐かしき、故郷を貴
を目指す者よ、これ
川を下れば、やが
その里にて二人が
...

PEOPLE SAY THEY LIVE IN RIVERS WITH CLEAN WATER, SO THERE ARE COUNTLESS RIVERS YOU COULD GUESS AT. IT WOULD BE DIFFERENT IF WE HAD A MAP FROM BEFORE THE WAR, OR A PERSON WHO KNEW A LOT ABOUT HOW THE AREA WAS BEFORE THE WAR, BUT—
BECAUSE THAT PLACE HAS HAD A REMARKABLE REVIVAL—

...ACCORDING TO THE FIRST FEW LINES...
IT PROBABLY ISN'T SOMETHING LIKE THAT...
"MY BELOVED HOMETOWN, THE SWEETFISH RIVER RUNNING THROUGH IT. YOU WHO SEEKS THE GOLDEN LAND, FOLLOW ITS PATH DOWNSTREAM AND SEEK THE KEY."
AFTER THOSE LINES, THERE IS A SINGLE BLANK LINE. SOMETHING IS BEING PRESENTED WITH JUST THESE TWO LINES.
WHAT IF THE NEXT THREE LINES CONTINUE BASED UPON THAT SOMETHING?
...WHAT DO YOU MEAN... SOMETHING IS BEING PRESENTED...?
...SWEETFISH ARE LIKE SALMON. THEY'RE FRESHWATER FISH...

WELL, THEY LEAVE THEIR HOME AT ONE POINT, BUT WHEN THEY GET BIG AND RETURN TO LAY EGGS, THAT MIGHT HAVE A FAMILY PROSPERITY TYPE OF IMAGE.
BUT THEY GO OUT INTO THE OCEAN RIGHT AFTER THEY'RE BORN. AND WHEN THEY GET BIG, THEY RETURN TO THE RIVER TO LIVE THERE. AND THEY SPAWN THERE AND END THEIR LIVES THERE.

FAMILY TREE?
...THIS IS JUST MY WILD IDEA... BUT THE IMAGE I GET FROM A SWEETFISH RIVER MAKES ME SUSPECT A FAMILY TREE..
HMM...

THE SWEETFISH GO OUT INTO THE OCEAN FOR A TIME, BUT THEY RETURN TO THE RIVER WHERE THEY ARE BORN TO SPAWN, RIGHT? ...IT MAKES ME THINK ABOUT MYSELF...
昔かしき、故郷を貫く鮎の川。
目指す者よ、これを下りて餓を探せ。
川を下れば、やがて里あり。
I HAVE SOMETIMES SUSPECTED THAT IT REFERS TO YOU AND MARIA-CHAN.
YOU'RE RIGHT. BY THIS POINT I CAN CONFESS...

IF YOU GO DOWN THE FAMILY TREE LOOKING FOR A VILLAGE, ALL YOU FIND IS MARIA'S NAME, WHICH HAS THAT CHARACTER IN IT.
...I SEE. IF YOU FOLLOW THE RIVER DOWNSTREAM, YOU WILL FIND A VILLAGE.
AS YOU ALL KNOW, FATHER DOESN'T LIKE MARIA AND HE HAS ALMOST NEVER SPOKEN WITH HER.
AND IN THE PAST, FATHER TOLD ME TO GIVE MARIA A COMPLETELY DIFFERENT NAME. I CHANGED IT TO MARIA ON MY OWN. FATHER WAS VERY MAD ABOUT THAT.
...BUT.
IF YOU THINK ABOUT THE DETAILS THERE, IT'S VERY HARD TO IMAGINE THAT HE WOULD REFERENCE MARIA'S NAME IN HIS PRECIOUS EPITAPH ABOUT WHO WOULD SUCCEED HIS WEALTH AND INHERITANCE.
...
I DON'T THINK IT IS ODAWARA, WHICH POINTS BACK TO THE USHIROMIYA HEAD FAMILY.
WHAT WORRIES ME IS THE FACT THAT HE WENT TO ALL THE TROUBLE OF ADDING THE WORD BELOVED AT THE BEGINNING LIKE YOU ALL SAID JUST NOW, IF FATHER WAS RELUCTANT ABOUT BECOMING THE USHIROMIYA FAMILY HEAD, HE WOULDN'T YEARN FOR THAT.
懐かしき、故郷を
黄金郷を目指す者よ、こ

懐かしき、故郷を貫く鮎の川。
を目指す者よ、これを下りて鍵を探せ

川を下れば、やがて里あり。
その里にて二人が口にし岸を探
そこに黄金郷への鍵が即
鍵を手にせし者
以下に従いて黄金郷へ

I BELIEVE THAT THIS WORD 'BELOVED' HERE AT THE BEGINNING REFERS TO A PLACE FULL OF VERY IMPORTANT MEMORIES TO FATHER

...I DON'T REALLY UNDERSTAND THE THREE LINES STARTING WITH 'IF YOU FOLLOW THE RIVER DOWNSTREAM, YOU WILL FIND A VILLAGE'. THAT IS PROBABLY COUPLED WITH THE TWO LINES ABOUT THE SWEETFISH RIVER

IT'S PROBABLY SOMETHING THAT WE WOULD AUTOMATICALLY UNDERSTAND IF WE KNEW WHAT THE SWEETFISH RIVER REALLY WAS. AS LONG AS WE DON'T UNDERSTAND THAT, IT'S PROBABLY USELESS TO TRY AND SOLVE THOSE THREE LINES ANY FURTHER

IF YOU DON'T HAVE BOTH A MICRO AND MACRO PERSPECTIVE, YOUR FIELD OF VISION GROWS NARROW

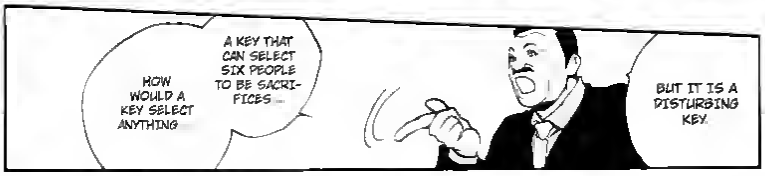
SO WE GIVE UP UNLESS WE KNOW WHAT THE 'SWEETFISH RIVER' REALLY IS... AND THERE'S NO GUARANTEE THAT IT EVEN MEANS A LITERAL RIVER

SERIOUSLY, WHAT DOES IT MEAN, SWEETFISH?

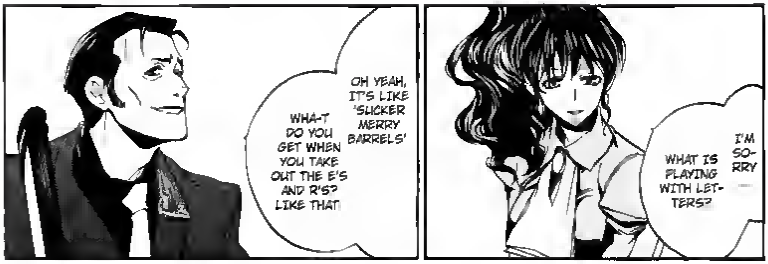
...IT MIGHT BE BETTER IF YOU DON'T THINK TOO DEEPLY AND BE FLEXIBLE. HOLDING AN ABSTRACT IMAGE OF A RIVER WHERE FISH SWIM, OR SOMETHING FLOWING, UP OR DOWN

...
...THEN
I WONDER IF THERE WAS A MISTAKE TO SPLIT IT INTO THREE PARTS.
...THERE WERE ACTUALLY FOUR PARTS...
...'GO DOWN THE SWEETFISH RIVER', 'FIND THE KEY TO THE GOLDEN LAND',
'JOURNEY TO THE GOLDEN LAND' AND 'THE TREASURES OF THE GOLDEN LAND.'
第一の
第二の
第三の
以下
手にせし者は、
て黄金郷へ旅立つ
よ
げき
に
を名
人
を生
二
我
殺
殺
殺
殺
残
れ
は
し
な
い
。
添
高
り
り
り
り
り
生
の
六
れ
ぐ
ぐ
ぐ
ぐ
ぐ
も
金
し
寄
ぶ
え
え
え
え
え
誰
黄
び
は
は
を
を
を
を
者
者
頭
胸
腹
体
足
り
、
り
、
に
、
に
、
に
、
に
、
に
、
鉢
わ
晩
晩
晩
晩
女
は
終
は
至
る
だ
ろ
う
。

AFTER ALL, THIS KEY ISN'T SOMETHING TO BE STUCK INTO A KEYHOLE. IT'S SOMETHING THAT SELECTS THE SIX PEOPLE TO BE SACRIFICES FOR THE FIRST TWILIGHT. IN THAT SENSE, WE CAN STATE THAT THIS KEY ISN'T SOMETHING TO OPEN THE DOOR TO THE GOLDEN LAND.
THERE'S ALSO THE POSSIBILITY THAT IT'S A CODE OR A KEYWORD...
生贄に選びし六人の


HOW WOULD A KEY SELECT ANYTHING...
A KEY THAT CAN SELECT SIX PEOPLE TO BE SACRIFICES...
BUT IT IS A DISTURBING KEY.

DO YOU MEAN PLAYING WITH LETTERS...?
AN ANAGRAM...?
IF IT DOESN'T MEAN A LITERAL COMMAND TO OFFER SACRIFICES. FOR EXAMPLE, IT COULD BE AN ANAGRAM
THIS KEY POINTS TOWARDS A CERTAIN GROUP OF SIX PEOPLE NO, WE SHOULD SAY IT POINTS TO A CERTAIN GROUP OF SIX THINGS
DOES IS SPIN AROUND LIKE A ROULETTE...?

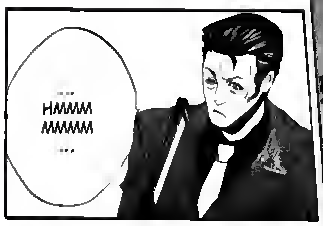

OH YEAH, IT'S LIKE 'SUCKER MERRY BARRELS'
WHA-T DO YOU GET WHEN YOU TAKE OUT THE E'S AND R'S? LIKE THAT
I'M SO-RRY
WHAT IS PLAYING WITH LET-TERS?

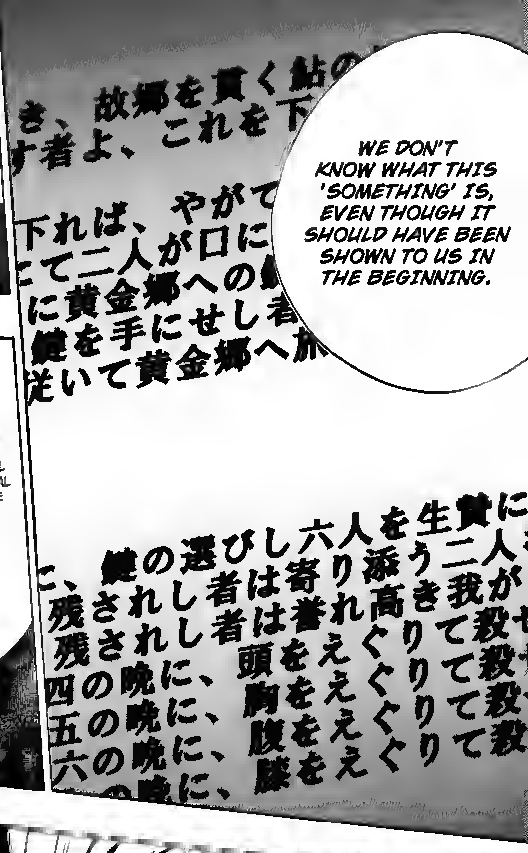
IT'S SOME-THING LIKE THIS
AH, NAT-SUHI NEE-SAN,
I DECIDED TO PLAY DIRTY ... IT'S NOT SUITABLE FOR NATSUHI-SAN, SO SHE PROBA-BLY DOESN'T KNOW...
?

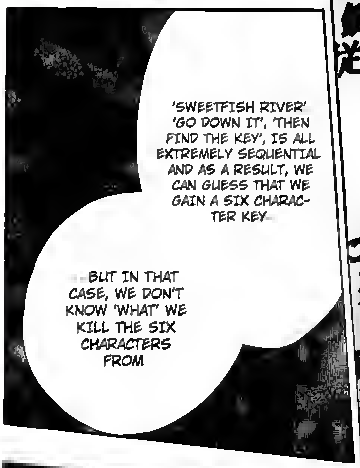
Suck
AH.. OH, I SEE.
MAMA TATA A TA RI GA TA TO TA TA U
↓
⊠⊠ A ⊠ RI GA ⊠ TO ⊠ ⊠ U
↓
ARIGATOU
THIS IS JUST SOMETHING FROM MARIA'S BOOK OF RIDDLES, OKAY? THERE'S THIS THING CALLED THE TANUKI NOTEBOOK.
IT'S A NOTEBOOK WRITTEN LIKE A CODE, WITH A LOT OF 'TA'S MIXED IN, AND IF YOU 'REMOVE' ALL OF THE 'TA'S, THEN THE TRUE PARAGRAPH POPS UP. IT'S A GAME LIKE THAT.

SO MAYBE THAT 'REMOVE' PART IS ACTUALLY REPRESENTED BY 'KILL'...?
I ALSO THOUGHT THAT IT'S POSSIBLE THAT THE KEY TO THE GOLDEN LAND IS A WORD WITH SIX CHARACTERS.
IN OTHER WORDS... THE 'TA' FROM THE TANUKI NOTEBOOK... IS ACTUALLY SIX CHARACTERS HERE? HMM... THIS IS GETTING COMPLICATED...
PLAYING WITH LETTERS IT... HMM, IN JAPAN, IT REALLY FEELS LIKE A CHILD'S GAME. BUT IT SEEMS THAT IT'S A STYLISH FORM OF HUMOR AMONG INTELLECTUALS IN ENGLISH SPEAKING CIRCLES. IT'S EASY TO IMAGINE THAT FATHER SHOWED INTEREST IN IT.

SIMPLY PUT...
BUT... BY THIS POINT, I QUICKLY LOSE MY ABILITY TO UNDERSTAND IT.
THAT'S RIGHT. WHERE DO WE PULL THE SIX CHARACTERS FROM?
故郷を貫く鮎の川。
懐かしき、
黄金郷を目指す者よ、これを下りて鍵を探せ。
川を下れば、やがて里あり。
その里にて二人が口にし岸を探れ。
そこに黄金郷への鍵が眠る。
鍵を手にせし者は、
以下に従いて黄金郷へ旅立つべし
第一の晩に、鍵の選びし六人を生
第二の晩に、残されし者は寄り添う
第三の晩
AT THE SECOND TWILIGHT, THERE ARE 'THOSE WHO REMAIN' - WHICH MEANS THAT, AT THE VERY LEAST, THAT 'SOMETHING' HAS A LIMITED NUMBER OF CHARACTERS.
YOU COULD READ IT LIKE IT'S TELLING YOU TO CONTINUE WITH THE REMAINING CHARACTERS AFTER THE SIX CHARACTERS ARE REMOVED.
HOWEVER...


...
HMMM
MMMM
...


WE DON'T KNOW WHAT THIS 'SOMETHING' IS, EVEN THOUGH IT SHOULD HAVE BEEN SHOWN TO US IN THE BEGINNING.


'SWEETFISH RIVER' 'GO DOWN IT', 'THEN FIND THE KEY', IS ALL EXTREMELY SEQUENTIAL AND AS A RESULT, WE CAN GUESS THAT WE GAIN A SIX CHARACTER KEY
BUT IN THAT CASE, WE DON'T KNOW 'WHAT' WE KILL THE SIX CHARACTERS FROM

WERE WE WRONG EVEN TO ASSUME THAT THIS IS PLAYING WITH LETTERS... ?

MMMH
SORRY, SORRY!
STRANGELY ENOUGH, BY SPINNIN' THE GEARS IN MY HEAD FOR A CHANGE, MY STOMACH'S GONE COMPLETELY EMPTY. LOOKS LIKE I CAN'T STAND MISSIN' BREAKFAST.
おはは
THERE'S NOTHING MORE THAN CRACKERS AND SNACKS, BUT IF THAT IS ALRIGHT, I CAN PREPARE THEM
THERE SHOULD AT LEAST BE ENOUGH FOOD SET ASIDE FOR BREAKFAST...
I'M ALSO STARVING. I'LL BET THOSE BRATS ABOVE US ARE STARVING TOO.
...BUT I DOUBT THAT THERE'S ENOUGH FOR 18 PEOPLE HERE, AND FOR THREE MEALS, RIGHT?
IT MIGHT BE BETTER IF WE TOOK A TRIP BACK TO THE MANSION AND FISHED AROUND FOR SOME CANNED FOOD OR SOMETHING IN THE KITCHEN

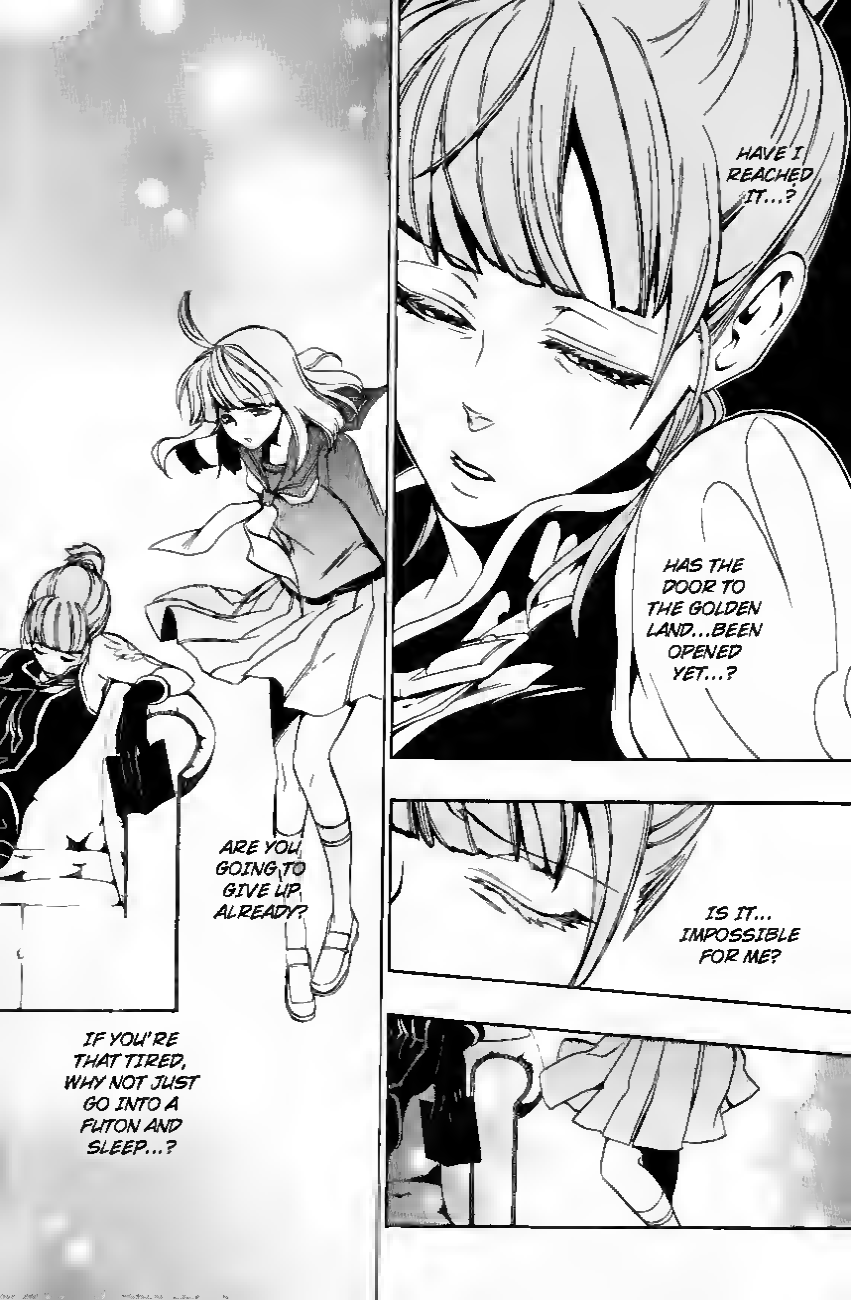
NEE-SAN, SHOULDN'T WE ALSO HELP PREPARE BREAKFAST...

EVA, SISTER TH-THEN I'LL HELP
...COME ON. WHY ARE YOU LIKE THAT?
HUH?
THE USHIROMIYA FAMILY INHERITANCE WILL BE GIVEN TO THE PERSON WHO SOLVES THIS EPITAPH. IT SEEMS AS THOUGH YOU'VE GIVEN UP FROM THE BEGINNING AS THOUGH IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU. BUT IF YOU COULD SOLVE IT THERE'S A CHANCE EVEN YOU COULD RECIEVE THE INHERITANCE

THIS IS A CHANCE TO STEAL EVERY-THING AWAY FROM NII-SAN...!
WHY AREN'T YOU SERIOUSLY TRYING TO SOLVE IT FOR THAT ONCE-IN-A-LIFETIME CHANCE...?!
UMM... UMM. I...
UMM I'M SORRY
IF YOU'VE NOTICED ANYTHING, SAY SO! COME ON!
UMM...
AH...
UMM...
ISN'T THIS... STRANGE?
THIS WORD, GOLDEN LAND. THE WORD GOLDEN LAND COMES UP SEVERAL TIMES...
SO WHAT? DO YOU GET SOME KEYWORDS BY SPLITTING UP THE CHARACTERS IN 'GOLDEN LAND'?
UMM... THAT'S NOT IT...

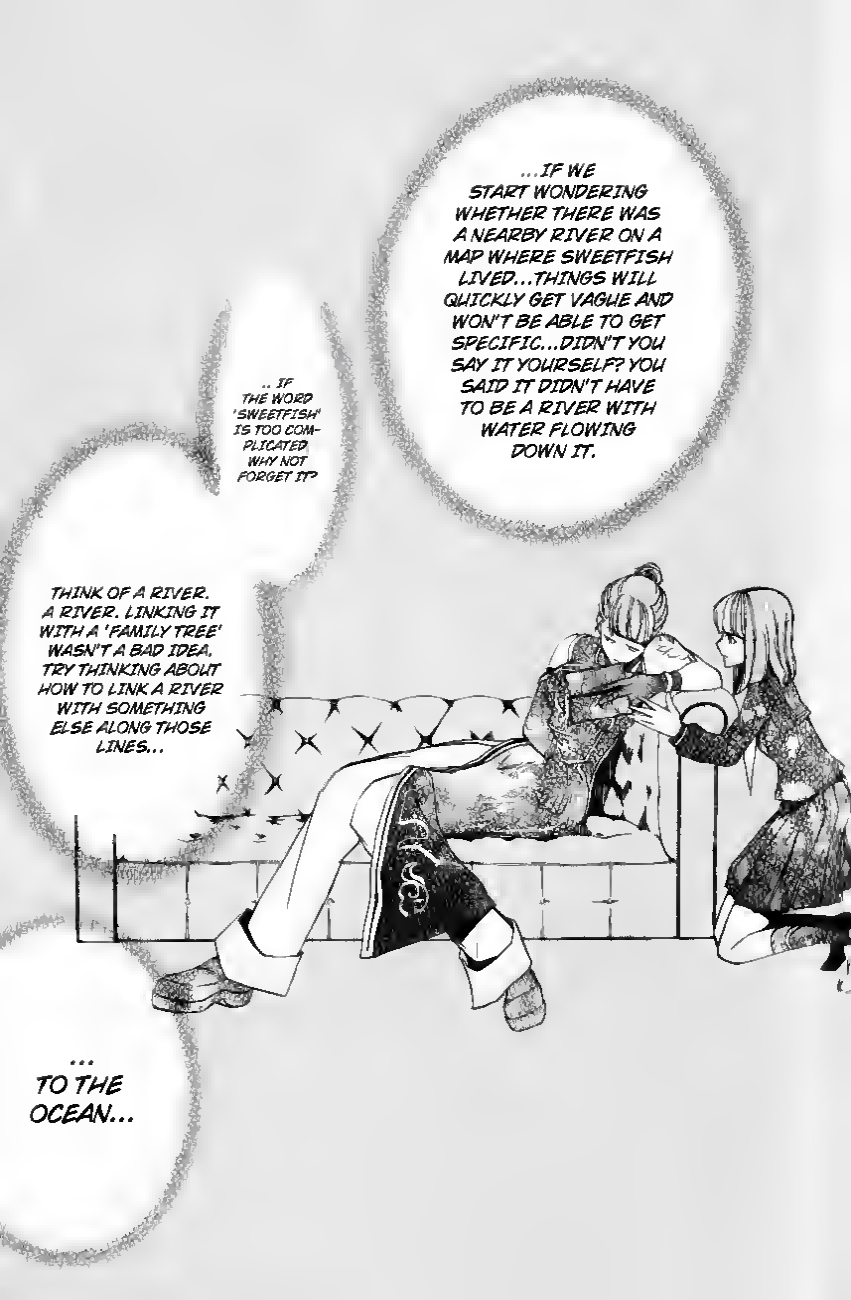
'VILLAGE OF GOLD'...?
EVEN THOUGH THEY'RE ALL WRITTEN THE 'GOLDEN LAND', FOR SOME REASON,
ONLY THIS PLACE HAS THE 'VILLAGE OF GOLD'
誰も生き残
黄金の郷
WHY IS THIS THE ONLY ONE THAT'S DIFFERENT FROM THE OTHERS...
ROSA-SAN, DON'T YOU THINK IT'S TIME TO GO CHECK UP ON THE CHILDREN UPSTAIRS?
AH...
YES!!

THIS EPITAPH IS REALLY DIFFICULT. NO MATTER HOW I LOOK AT IT... I HAVE NO IDEA...
THE KEY TO THE GOLDEN LAND...
THE RIVER OF SWEETFISH...
ANAGRAM...
FAMILY TREE...
ぐぅ...


HAVE I REACHED IT...?
HAS THE DOOR TO THE GOLDEN LAND...BEEN OPENED YET...?
IS IT... IMPOSSIBLE FOR ME?
ARE YOU GOING TO GIVE UP, ALREADY?
IF YOU'RE THAT TIRED, WHY NOT JUST GO INTO A FUTON AND SLEEP...?

YOU ALSO DREAMED ...
ABOUT STEALING THE POSITION OF THE FAMILY HEAD FROM KRAUSS, RIGHT...?
EVEN THOUGH I GAVE YOU THAT CHANCE WITH MY MAGIC, YOU'RE ALREADY THROWING IT AWAY... ?
BUT I DON'T KNOW IF THERE'S ANY ASSURANCE WHETHER THIS RIDDLE OF THE EPITAPH IS SOLVABLE...
I MIGHT JUST BE FIGHTING A USELESS BATTLE...
AT LEAST IN THAT CASE, YOU ARE ASSURED THAT IT DEFINITELY IS SOLVABLE...
BUT... THIS RIDDLE IS REALLY DIFFICULT..
EVEN A WIRE PUZZLE WOULD BE BETTER.

...THE 'BELOVED HOMETOWN' DEFINITELY WON'T BETRAY OUR EXPECTATIONS... THE ONLY PAST THAT FATHER HELD DEAR WAS HIS YEARS AS A BOY.
THAT'S RIGHT.. THEN WHAT ABOUT THE SWEETFISH RIVER?
THERE ARE SEVERAL RIVERS WHERE THEY SWIM, BUT IT IS SUSPICIOUS WHETHER THERE WAS ONE VERY NEAR THE PLACE THAT FATHER LIVED.
TO THE THING BEYOND THE EPITAPH WRITTEN IN THE NOTEBOOK
STRAIN


...IF WE START WONDERING WHETHER THERE WAS A NEARBY RIVER ON A MAP WHERE SWEETFISH LIVED...THINGS WILL QUICKLY GET VAGUE AND WON'T BE ABLE TO GET SPECIFIC...DIDN'T YOU SAY IT YOURSELF? YOU SAID IT DIDN'T HAVE TO BE A RIVER WITH WATER FLOWING DOWN IT.
.. IF THE WORD 'SWEETFISH' IS TOO COMPLICATED, WHY NOT FORGET IT?
THINK OF A RIVER. A RIVER. LINKING IT WITH A 'FAMILY TREE' WASN'T A BAD IDEA. TRY THINKING ABOUT HOW TO LINK A RIVER WITH SOMETHING ELSE ALONG THOSE LINES...
... TO THE OCEAN...

...I'M SORRY. IT LOOKS LIKE I WOKE YOU.
..TO THE OCEAN...
...HUH?

BUT, THAT'S JUST A FAINT MEMORY.
... DID YOU NOTICE?
THERE SHOULD BE A BOOK ARCHIVE SOMEWHERE AROUND HERE. IF YOU INVESTIGATE, YOU CAN MAKE SURE.
!?
...NO WAY... ... IS...IS IT?...IS IT REALLY?
I DON'T KNOW, BUT I HAVE TO SEARCH IN AN ATLAS. BUT, EVEN IF I KNOW THAT, I DON'T KNOW 'FROM WHAT' I SHOULD TAKE SIX CHARACTERS...!
IF THAT WAS THE 'SWEETFISH RIVER'...AND IF THE KEY MIGHT BE A SIX CHARACTER WORD ...
...WE'RE PRETTY SMART, SO OUR IDEAS ARE SOLID.
WE'VE PROBABLY ALREADY NOTICED THE ANSWER...ALL THAT'S LEFT IS TO RESEARCH WHETHER THAT'S CORRECT OR NOT.
YOU REALLY DON'T KNOW? DON'T THINK OF IT AS SOMETHING AS MASSIVE AS THE RIDDLE OF THE EPITAPH, BUT LIKE IT'S A CHILD'S RIDDLE.
EVA,
IF YOU'RE SLEEPY, DON'T OVERDO IT—
WAS THE KEY RESTING IN THAT RIVER?

# COME, QUICKLY!! TO THE ARCHIVE!

I'M JUST GOING TO THE LAVATORY FOR A BIT TO WASH MY FACE.
Y-YOU SHOULD TAKE IT EASY AND REST.
I WONDER IF ANY OF THE OTHER SIBLINGS HAVE NOTICED THIS...
...I DON'T THINK MY BROTHERS HAVE NOTICED.

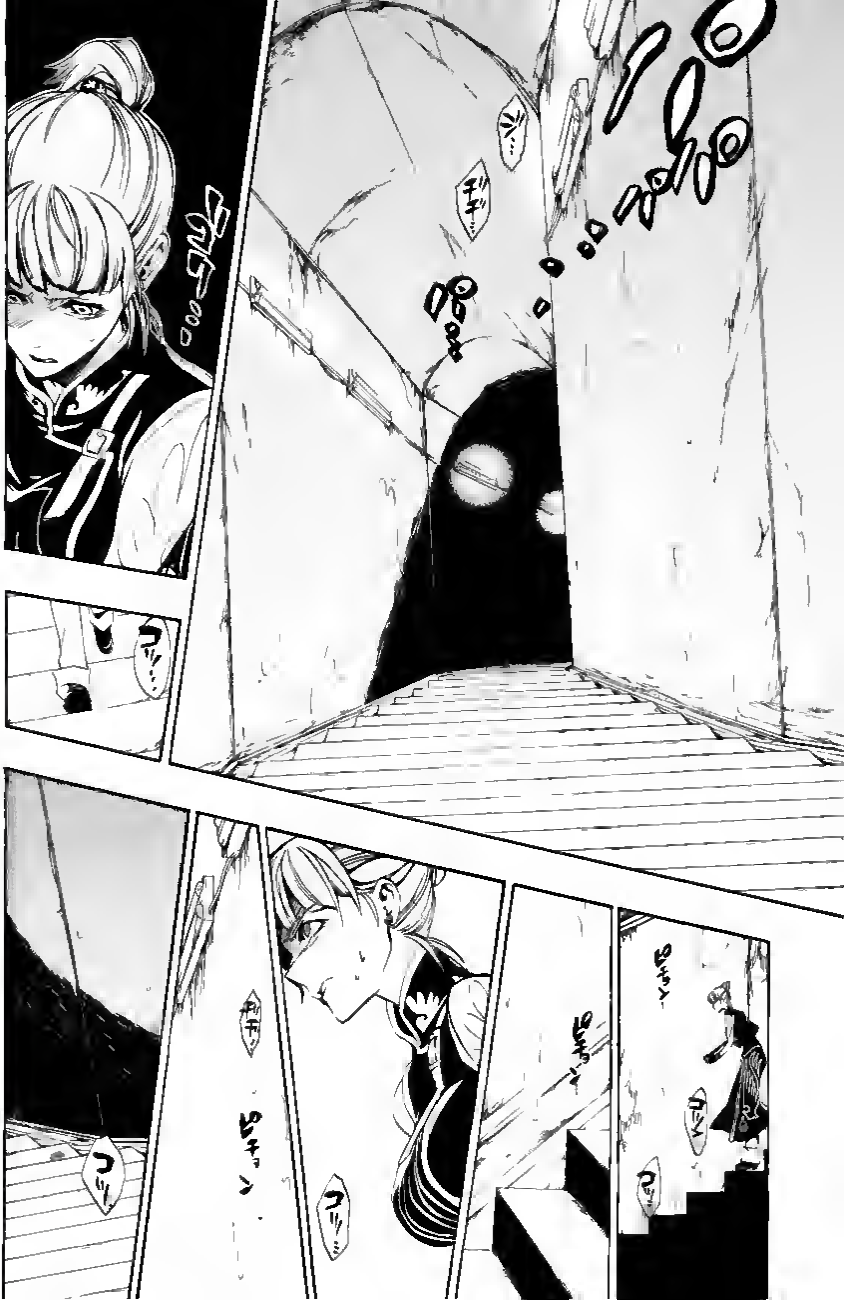
I MUST FIND IT, OTHERWISE, IT WILL ALL BE USELESS!!
IT'S NOT HERE
HERE IT IS— I WONDER IF WE'LL FIND IT IN THIS ONE
...HH
THIS IS A 'SWEETFISH RIVER'...?
I SEE... THIS IS WHAT THE SWEETFISH RIVER MEANS ...
DON'T DAWDLE AROUND! RESEARCH FURTHER!
Y, YES I UNDERSTAND IF YOU FOLLOW THE RIVER DOWNSTREAM YOU WILL FIND A VILLAGE...BY VILLAGE, DOES IT MEAN A TOWN OR SOMETHING? THAT'S AN AREA OF DENSE POPULATION SO THERE COULD BE MANY OF THOSE

WHY HAVE YOU STOPPED THINKING?!
I...
I DON'T WANT TO
IF YOU DON'T LIKE IT, WHY NOT QUIT...? WHY NOT JUST HAND OVER THE USHIROMIYA HEADSHIP TO KYRIE?!
I WILL BECOME THE HEAD!
UMM... WHAT IS 'VILLAGE'?
IF YOU GO DOWN THE 'RIVER'
AH...
AAAA AAAA AAAA AAAA AAHH...!!
THERE'S A VILLAGE...?!
IN THE VILLAGE, LOOK FOR THE SHORE. THE TWO WILL TELL YOU OF'.
SHO-RE' SHORE'
THIS
IS THIS IT...?!
IS THIS REALLY IT...!!
B-BUT IS IT REALLY ALRIGHT FOR THIS TO BE THE ANSWER...?
BUT THIS ISN'T SIX CHARACTERS AT ALL. I'M ABSOLUTELY SURE THAT THIS IS THE ANSWER, BUT IT DOESN'T REACH SIX CHARACTERS AT ALL...!
DID YOU STOP THINKING AGAIN?

IN THAT CASE, THINK OF A WAY YOU COULD READ IT WITH SIX CHARACTERS!! IF YOU CAN'T THINK OF ONE, THEN RESEARCH IT!
THERE HAS TO BE AN ANSWER; YOU MUST NOT DOUBT THAT!
IF YOU CAN'T BELIEVE THAT, WHY DON'T YOU CRY YOURSELF TO SLEEP, THEN JUST GIVE UP AND DIE!?
ONE
...TWO .. THREE, FOUR, FIVE
SIX CHARACTERS..
I... I FOUND IT.
THIS... IS...THE KEY TO THE GOLDEN LAND...!!

THE ONLY KEYHOLE TO STICK THAT KEY IN, IS THAT PLACE.
THAT IS DEFINITELY WHAT OFFERS THE SACRIFICES.
NOW, DO YOU UNDER-STAND...?
WHAA...
WAAA AAAA AAAA AAAA AAAA AHH!!

THIS WAY ...?
THEY ARE... INVITING ME TO GO THIS WAY.
GO THIS WAY...?
!?


ドドド

フッ
フッ
フッ
…!
第十四時代、麻は終わり
黄金の郷、下手

At the tenth twilight, the journey shall end, and you should reach the village of gold.
THERE'S NO MISTAKE...
THIS IS THE LAST STOP...!
FATHER'S GOLDEN LAND...!!

ここは…！？
は終わり、
第十の晩に旅
に至るだろう。
黄金の御
…TH…
…THIS PLACE… IS…

I HAD NEVER SWALLOWED THE LEGEND OF BEATRICE, WITCH OF THE FOREST... HOWEVER, AFTER BEING SHOWN THIS ROOM IT BECAME HARD TO DOUBT THAT SHE ACTUALLY HAD EXISTED...
ANY-ONE..
WHAT...?
...
EEEK
...
...NO, THIS PLACE WAS DIFFERENT...
BUT.. HERE IT WAS..
IS SOMEONE... THERE...?

.....
IT...
.....
IT'S....
W
WHA
...T..
HA
HA
HA
...!!

IT'S HERE...!!!

IT'S HERE... IT'S REALLY HERE...
FATHER'S GOLD...!!

HA...
IT'S REAL...!
THE ONE-WINGED EAGLE IS EVEN IMPRINTED ON IT--!
20 BILLION YEN IN GOLD...
I FOUND IT...
AND IT'S ALL MINE!

I DID THINK MONEY WAS SUCH A WORTHLESS THING, I'D THOUGHT THAT THERE ARE MANY THINGS IN THIS WORLD THAT YOU CAN'T BUY WITH MONEY.
BUT NOW I UNDERSTAND THAT THAT'S JUST A LIE! THAT'S JUST AN EXCUSE THAT THOSE WHO DON'T HAVE IT MAKE FOR THEMSELVES!!
IN FRONT OF THIS MOUNTAIN OF GOLD, I'VE FINALLY REALIZED SOMETHING SO OBVIOUS!
BY USING THIS MONEY, I CAN GIVE BIRTH TO ALL THE HAPPINESS IN THIS WORLD!
WITH THIS MONEY, MY HUSBAND'S COMPANY IS ALREADY FINE!
WE WILL ALWAYS BE A HAPPY FAMILY!
AND I CAN EVEN LEAVE A VAST AMOUNT OF MONEY TO GEORGE—!!

AFTER THIS...
WE WON'T BE THREATHENED BY ANYONE..!
CONGRATULATIONS, USHIROMIYA EVA.
RIGHT HERE, RIGHT NOW. THE SAD HALF OF OUR LIFE WILL HAVE ITS HEART'S DESIRE GRANTED.
IT'S ALL THANKS TO YOU!
I WAS GIVEN THIS CHANCE BECAUSE OF YOUR MAGIC BECAUSE OF THAT CHANCE, I WAS ABLE TO MAKE IT HERE..!
THANK YOU
BUT MY MAGIC COULDN'T HAVE BEEN GRANTED IF WE BOTH DIDN'T BELIEVE IN EACH OTHER SO IT ISN'T JUST THE POWER OF MY MAGIC.

I FINALLY SUCCEEDED AS A MOTHER...
...DEAR...
GEORGE...
GEORGE IS THE TRUE SUCCESSOR OF THE FAMILY!
THE REST OF THE RELATIVES WILL EVENTUALLY BE RUINED AND DISAPPEAR AT THAT TIME, GEORGE WILL USE THIS GOLD, AND JUST LIKE GRANDFATHER DID, HE WILL REVIVE THE USHIROMIYA FAMILY'S LOST HONOUR!
I DID IT...

THIS IS OUR VICTORY.
BECAUSE OF THAT, CONGRA-TULATIONS, 'US'.

CONGRA-
TULATIONS,
'US'... !!

PLEASE, SUPPORT UMINEKO! BUY THE MANGA!

WTDND
GROUP
Translation: kyouki
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/

THE WITCH'S GOLD REALLY DID EXIST!!!
I'M GLAD I DIDN'T LOSE HOPE UNTIL THIS DAY...
I'M GLAD I DIDN'T FORGET HOW I STRUGGLED, WEAKENED BY THE SORROW
OUR MAGIC HAS GRANTED ME MY DREAM...
THE WITCH OF THE FOREST BEATRICE IS ALREADY AN ILLUSION
YOU ARE THE REAL WITCH WHO CAN DO REAL MAGIC
YOU, WHO SOLVED THE RIDDLE OF THE EPITAPH AND REACHED THE GOLDEN LAND ARE THE ONE WORTHY OF THE NAME BEATRICE...!
うみねこのなく頃に
Episode 3: Banquet of the golden witch

単行本2巻、発売記念巻中カラー!!

うみねこのなく頃に EP2 2巻 EP3 2巻 EP4 2巻
8月21日(土)、全国書店にて3冊同時発売!!!

...I SHOULD RETURN TO THE GUESTHOUSE FOR NOW...
I'LL RAISE SUSPICION IF I'M MISSING FOR TOO LONG...
...WHO'S THERE!!?

...
ROSA?

SIS...
SIS-TER...?
WHAT ARE YOU DOING IN SUCH A PLACE...?
...BACK AT YOU,
WHAT BUSINESS LEADS YOU HERE?
IF YOU WEREN'T GIVEN A HINT I'M SURE I WOULD HAVE BEEN THE FIRST ONE TO GET HERE...
...
FATHER'S GOLDEN LAND IS BEHIND THIS DOOR
EVEN THOUGH YOU ARRIVED AFTER ME...
YOU DON'T SAY...

I WAS TOO WORRIED ABOUT THE "SWEETFISH RIVER" SWEETFISH OR WHATEVER THAT DIDN'T HAVE SUCH A BIG MEANING.
... YOUR PROOF OF VICTORY, SHOW IT TO ME TOO
チャキ
.DON'T BE AFRAID, SISTER
IF I RECEIVE FROM MY SIBLINGS THE FAIR SHARE WE AGREED ON, I INTEND TO RECOGNIZE YOU AS THE RIGHTFUL WINNER OF THIS GAME
I DIDN'T THINK I'D SAY THIS WHILE BEING HELD AT GUNPOINT BY MY SISTER
FROM THE VERY START I DIDN'T HAVE ANY INTEREST IN THE HEAD'S SUCCESSION OR THE FAMILY REGISTER
SIS STEALING THE SEAT OF THE NEXT HEAD FROM KRAUSS, WHO MADE SUCH A DISPLAY OF IT, IS RATHER DELIGHTFUL
ゴゴゴゴ

IF YOU SHOOT ME
THE GOLD WOULD BE YOURS ALONE, ROSA, WOULDN'T IT?
SAME GOES FOR YOU.
IF YOU SHOOT ME, THE GOLD WOULD BE YOURS ALONE.

...SUCH NONSENSE ...
...THAT'S RIGHT. THIS IS BOUND TO RESULT IN GETTING SCREWED OUT OF THE MONEY BY KRAUSS AND THE OTHERS.
NO MATTER FOR HOW MANY BILLION YEN, THE RISK OF COMMITTING MURDER IS NOT WORTH IT.
...DO YOU WANT TO SEE IT? FATHER'S GOLD.
I ALSO WANT TO SEE IT TOGETHER WITH YOU.

I WANT TO SEE IT TOGETHER WITH YOU TO CONFIRM THAT THIS MOUNTAIN OF GOLD WASN'T A DREAM...
CONGRATULATIONS, SISTER
THANK YOU

I'M FINE WITH 2.5 BILLION
ONLY, I HAVE TO REQUEST AN ADVANCE OF 150 MILLION BEFORE MARCH.
...THAT WOULD BE FINE
LET'S HURRY UP TO SURPRISE BROTHER AND THE OTHERS. EVEN IF WE KEEP THE PLACE SECRET...
THAT MEANS SISTER'S PART IS 12.5 BILLION... AMAZING, ISN'T IT?
AND THE REST BEING EVENLY SPLIT BETWEEN HIS FOUR SIBLINGS
IN CASE ONE OF HIS FINDING THE GOLD WE AGREED ON THE NEXT HEAD RECEIVING 50%

...NO
STAY QUIET IN FRONT OF EVERYONE FOR NOW, ROSA.

...
WHY?
ARE YOU STUPID?
WE ARE TALKING ABOUT THOSE CUNNING KRAUSS AND RUDOLF
IT WILL TAKE CONSIDERABLE TIME TO TAKE OUT THE GOLD AND TURN IT INTO CASH
THIS HAS ALL SORTS OF ADVANTAGES FOR KRAUSS, WHO IS THE ONE EFFECTIVELY IN CONTROL OF THE ISLAND
IF WE DON'T HANDLE THIS WELL, ALL THE GOLD WE FOUGHT HARD TO FIND WILL END UP BEING SNATCHED BY KRAUSS...!
EVEN IF WE ARE GOING TO ANNOUNCE IT BEFORE LONG,
WE HAVE TO CAUTIOUSLY CONSIDER HOW WE ARE GOING TO PROCEED WITH THE TALK
ぱしゃん!

SIS... THIS IS AGAINST THE RULES.
...
WHAT ARE YOU SAYING?
WE DID DECIDE THIS LAST NIGHT.
THAT WHOEVER FINDS THE GOLD WAS GOING TO INFORM THE OTHERS RIGHT AWAY.
IF WE DISREGARD THIS, THE FOUNDATIONS OF THE RULES ARE GOING TO CRUMBLE AND DISPUTES MIGHT ARISE.
EVEN MORE SO IF BROTHER IS CUNNING... THINGS WILL GET WORSE...!
... ROSA, YOU

IT'S EXACTLY BECAUSE YOU'RE SET ON HONESTLY AND NAIVELY FOLLOWING THE RULES THAT WE'RE GOING TO PLAY RIGHT INTO BROTHER'S HANDS! YOU DON'T KNOW ANYTHING ABOUT BROTHER'S SLYNESS!
I KNOW VERY WELL!
ME BEING SO STUPID, I'VE BEEN DECEIVED TIME AND TIME AGAIN BY ALL OF YOU.
...
DOES THAT MEAN SHE'S DOUBTING ME AS WELL...
I JUST WANT MY SHARE OF 2.5 BILLI-ON CLEARLY GUARANTEED
IF YOU WERE TO PASS THEM ONTO ME HERE AND NOW, YOU COULD GO ABOUT THE NEGOTIATIONS AS YOU PLEASE
BUT UNTIL MY SHARE IS IN MY HANDS, I AM GOING TO FOLLOW THE RU-LES WE SIBLINGS DECIDED ON.

...
ROSA
IF YOU ARE SAYING THAT YOU REALLY NEED THE MONEY, LISTEN TO WHAT I'M SAYING!
IF WE TALK TO OUR BROTHERS, EVEN THE SHARE THAT IS RIGHT-FULLY YOURS MIGHT BE GONE
YOU DON'T WANT THIS, DO YOU?

...
SIS.
DO YOU THINK THIS MORNING'S MURDER ACCIDENT WAS REAL?
...
OH, YOU NOTICED IT AS WELL?
THE EXPLANATION FOR WHAT SEEMED LIKE THE DEATH OF SIX PEOPLE IS CLEAR.
IT WAS ALL THEATER.

I THINK SO AS WELL
AND
THAT'S EXACTLY WHY I THINK THAT IT'S NECESSARY FOR YOU TO DECLARE YOUR VICTORY OF REACHING THE GOLDEN LAND.
IT'S ALSO CLEAR FROM THE CONTENT OF THE LETTER THAT THIS WAS A PLAY SET UP BY FATHER TO DETERMINE THE SUCCESSOR WITH THE EPITAPH'S CHALLENGE
THE BURNT CORPSE WITH SIX TOES MUST HAVE BEEN A FAKE ONE PREPARED TO MAKE US BELIEVE IT WAS FATHER
THESE CLOSED ROOMS CANNOT BE CONSTRUCTED WITHOUT THE ONES WHO ORGANIZED IT PERFORMING DR NANJOU PRONOUNCING THEM DEAD WAS A LIE. THE SERVANTS JUST PLAYED DEAD
APART FROM HAVING TO ASK YOU FOR 150 MILLION, I DON'T MIND THE REST
OH WELL

IN THE END IT'S NOT LIKE I'M GOING TO KEEP IT SECRET AND MONOPOLIZE IT.
BUT I WANT SOME TIME TO THINK OF A PLAN SO THAT WE'RE NOT OUTWITTED BY OUR BROTHERS
...OF COURSE WE WILL ANNOUNCE IT.
WE'LL TELL THE FAMILY COUNSIL TOMORROW MORNING
WHEN THE SEAGULLS' CRIES SOUND AGAIN
...IF SO THEN LET'S DO THIS
TO SHOW MY RESPECT FOR THE NEXT HEAD, I'M GOING TO STAY QUIET UNTIL THEN.

IF YOU NEED LONGER THAN THAT, LET'S HAVE ANOTHER DISCUSSION WHEN THE TIME COMES
I'LL TAKE SISTER'S SITUATION INTO UTMOST CONSIDERATION
YOU... HAVE BECOME A TOUGH WOMAN...
BECAUSE I'M A MOTHER...
...OF COURSE
I'LL SPLIT IT WITH MY SIBLINGS PROPERLY
I BELIEVE THAT SIS WILL BE A FAIR SUCCESSOR AND NOT MONOPOLIZE ALL THE GOLD
...IT'S NOT OBVIOUS...

THE GOLD IS ALL MINE ...!!
BEATRICE WROTE IN THE LETTER
THAT HEADSHIP OF THE FAMILY AND ALL THE GOLD ARE GIVEN TO THE ONE WHO SOLVES THE EPITAPH!!!
NO WAY!

I WAS THE ONE WHO SOLVED THE EPI-TAPH.
IT'S ME!!!
THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY IS ME.
IT'S ME!

KUKKU KUKU KU...
I WILL CONFIRM THAT.
AH... YOU
YOU SOLVED THE RIDDLE OF THE EPITAPH WELL
YOUR GREAT ACHIEVEMENT DESERVES MY ADMIRATION...!
YOU ARE ..
NO WAY.. REALLY?

INDEED
I AM THE GOLDEN WITCH BEATRICE.
ON MY BEHALF
I NOW CONFIRM THAT IT'S YOU WHO HAVE BEEN CHOSEN BY THE EPITAPH OF THE WITCH AND WHO SHALL BECOME RIGHTFUL HEAD TO THE USHIROMIYA FAMILY...!

ARE YOU REALLY BEATRICE .?
BE... BEATRICE
YOU ARE FREE TO DO WHAT-EVER WITH ALL OF THIS PILED UP GOLD
AND EVERY-THING OF THE USHI-ROMIYA FAMILY
THE RING OF THE HEAD...!
KUKKU KUKU... NO NEED TO BE SO AFRAID
AS A PROOF THAT YOU'RE THE RIGHTFUL SUCCESSOR I WILL ENTRUST THIS TO YOU
...! FA-THER'S
IT IS FINE TO HOLD THIS HIGH BEFORE YOUR SIBLINGS.
YOU ARE ALREADY THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY.

THE RING OF THE HEAD IS ON MY FINGER ...!!!
...
THE STRENGTH OF THIS THOUGHT LEAD TO THE THE MAGIC AND MADE IT A REALITY
HOW LONG MAY YOU HAVE DREAMT OF THE DAY WHEN YOU CAN PUT THIS ON YOUR FINGER

IN ACCORDANCE WITH MY CONTRACT WITH KINZO, YOU WILL NOW INHERIT EVERYTHING
YOU NOW HAVE THE RIGHT TO BE CALLED A SPLENDID WITCH
ALL THE GOLD. ALL THE PROPERTY. THE HEADSHIP AND THE FAME OF THE USHIROMIYA FAMILY.
AND THEN, WE'LL HAVE THE CEREMONY FOR TAKING OVER THE TITLE OF A WITCH...!!

USHIRO-
MIYA EVA
COME
FORTH

I... BEATRICE'S NAME...
THI...
THIS FILLS ME WITH JOY
FOLLOWING MY PREDECESSOR, I ALSO HAND OVER TO YOU MY NAME.
TO PRAISE THIS ACHIEVEMENT
I HAND OVER TO YOU THE TITLES OF ENDLESS WITCH AND GOLDEN WITCH
FROM NOW ON YOU CAN CALL YOURSELF BEATRICE...!

パチパチ
YOU SOLVED THE RIDDLE OF THE EPITAPH AND REACHED THE GOLDEN LAND
USHIROMIYA EVA

HM
BEAUTIFUL GARMENTS BEFITTING A NEW WITCH.
AHH... FROM THIS VERY MINUTE I AM THE HEAD OF THE USHIROMIYA FAMILY
... AND
COME ON! LET'S REPLACE THE PORTRAIT WITH THAT OF THE NEW BEATRICE!!
EVERYONE! GIVE THE NEW BEATRICE YOUR WORDS OF BLESSING!!

I HAVE BECOME THE NEW GOLDEN WITCH BEATRICE ...!!

Tsk, don't speak like that on this day, Master
YE... YES
CONGRATULATIONS ON SUCCEEDING THE GOLDEN WITCH
UNLIKE YOUR WITH MISCHIEVOUS PREDECESSOR I EXPECT FROM YOU A CALMNESS BEFITTING AN ENDLESS WITCH.
BE GRATEFUL! BECAUSE IF I, THE GREAT LADY LAMBDADELTA, HAD NOT WRITTEN A LETTER OF RECOMMENDATION, YOU WOULDN'T HAVE BEEN ABLE TO BECOME A WITCH!
THE WAY I SEE IT YOUR SUCCESSOR WAS DUE TO A COINCIDENCE RATHER THAN A MIRACLE IT'S NOT WORTH ME WRITING A RECOMMENDATION LETTER
THE WITCH OF CERTAINTY LADY BERNKASTEL HAS EVALUATED YOUR EFFORT UP TO THIS DAY HIGHLY.
LADY BERNKASTEL IS HARD TO PLEASE, EVEN HER MERELY ATTENDING AND GIVING YOU HER BLESSING IS GOOD FORTUNE.

I AM RONOVE, ONE OF THE 72 DEMONS, WORKING UNDER GENERATIONS OF GOLDEN WITCHES. WITH THE SUCCESSION OF THE TITLE, I WILL HEREAFTER SERVE YOU.
IF YOU NEED ANYTHING, NO MATTER WHAT, PLEASE LET ME KNOW.
WE, THE FURNITURE SEVEN SISTERS OF PURGATORY ARE HERE TO EXPRESS OUT CONGRATULATIONS FOR THE SUCCESSOR
THEY ARE A SUSPICIOUS BUNCH BUT THEY ARE USEFUL. IT'S FINE TO USE THEM.
THE SEVEN SISTERS WILL DO THEIR DUTY IN THE CEREMONY WITHOUT A MISS
NOW THAT YOU ARE THE GOLDEN WITCH, YOU HAVE TO PERFORM YOUR REVIVAL CEREMONY

AUNT EVA BECAME A WITCH...!?
IMPOSSIBLE! WHAT ON EARTH IS THIS?

THIS SUCCESSION CEREMONY TOO DOESN'T EXCEED A PERFORMANCE CONSTRUCTED BY THAT CHILD.
CALM DOWN, BATTLER
not surprised at all
BUT IT'S WRITTEN IN THE LETTER AS WELL THAT IN SUCH A CASE I WOULD HAND OVER THE SEAT OF GOLDEN WITCH
I TOO WAS SURPRISED THAT SOMEONE WHO SOLVED THE EPITAPH APPEARED.
I WANT TO CONFIRM ONE THING
WHAT IS THAT BACK-TO-YOUTH ALTER EGO THAT LOOKS LIKE AUNT EVA?
DEFINE IT CLEARLY!
I DON'T THINK IT'S A PROBLEM TO CALL IT "A MANIFESTATION OF USHIROMIYA EVA'S INNER SEPARATE EXISTENCE" NOW.
IN OTHER WORDS ONE CAN THINK OF HER AS THE SAME PERSON?
WHAAAT?
THINK OF IT AS YOU LIKE.
EVEN IF I TELL YOU, YOU DON'T BELIEVE IN WITCHES, RIGHT?

Beato and Beatrice are different, right?
Baaa! Baaa! Baaaring!
FOR YOU BEATO IS ENOUGH.
BY THE WAY, BATTLER! SINCE I PASSED MY NAME ONTO EVA, NOW I'M NAMELESS!
THINK OF AN ELLEGANT AND CUTE NAME FOR ME!
THE WITCH SUCCESSION CEREMONY IS FAKE BUT AUNT EVA SOLVING THE EPITAPH IS REALITY.
AND IN ACCORDANCE WITH THE LETTER'S RULES, AUNT EVA HAS INHERITED THE HEADSHIP OF THE FAMILY AND PROCLAIMED HERSELF GOLDEN WITCH.
IT'S COMPLICATED, BUT THAT'S HOW IT IS...?

I DON'T BELIEVE IN WITCHES BUT...
AUNT EVA'S EXPRESSION SEEMS SO HAPPY...
パチ
パチ
パチ
...CONGRATULATIONS, AUNT EVA
YOU HAVE MAGNIFICENTLY REALIZED YOUR CHILDHOOD DREAM OF BECOMNG THE HEAD...
パチ
パチパチ
SO AM I.
I AM NOT APPLAUDING THE WITCH BUT AUNT EVA'S EFFORT, YOU KNOW.
I'M CANDIDLY WISHING TO EVA, WHO SOLVED THE EPITAPH, ALL THE BEST.

SO WE AS ENEMIES CAN SHARE THE PLEASURE OF BLESSING THE SAME PERSON.
IT FEELS QUITE GOOD WISHING ALL THE BEST TO SOMEONE, BATTLER!
OH WELL... IT'S NOT A BAD THING ...

ROSA, EVA, YOU CAN BOTH TAKE A REST. DON'T PUSH YOURSELVES.
I TOOK A SHOWER, SO I'M FINE
I'M NOT SLEEPY EITHER .. IF YOU AND THE OTHERS WANT TO REST, THAT'S FINE.
I'M WIDE AWAKE THAT'S THE LEAST I CAN DO AS A MAN.
KRAUSS, NATSUHI, PLEASE.
AS A WOMAN I TOO WILL AT THE VERY LEAST STAY TOGETHER WITH MY HUSBAND
I WILL BE THE LAST TO GO
AS THE ELDEST SON I CAN DO AT LEAST THAT.

BUT EVA-SAN
YOUR FACE IS PALE, ARE YOU ALL RIGHT?
REALLY, DO YOU HAVE FEVER?
I GET A FEVER WHENEVER I'M TIRED
THERE IS MEDI-CINE SO DON'T WORRY.
SISTER, ISN'T IT BETTER TO REST IN YOUR ROOM?
IT FEELS WITHOUT ME WHEN THE SI-BLINGS ARE TOGETHER, THEY COULD BADMOUTH ME...
IT'S A PERSECUTION COMPLEX FROM A LONG TIME AGO...
WHEN I THINK ABOUT THE DIF-FICULTIONS OF RAISING MONEY UNTIL MARCH, MY HEAD STARTS HURTING AW-FULLY.
...

I AM NOT GOING TO SAY HATEFUL THINGS ABOUT YOU WHEN YOU'RE AWAY.
THIS ISN'T GOOD. TAKE YOUR TIME RESTING IN YOUR ROOM
THEN I WILL ACCEPT THE KIND OFFER AND GET SOME MORE REST...
THANK YOU.
ピク…
THE POISONOUS ATMOSPHERE AT THE FAMILY MEETING MUST HAVE GOTTEN TO YOU
YOUR FEVER IS HIGH
ピク!!

DON'T WORRY, THE MEDICINE IS GOING TO START WORKING ANY MOMENT
MY HAND FEELS GOOD BECAUSE YOUR FEVER IS GETTING QUITE HIGH
YOUR HAND IS COOL, IT FEELS GOOD
AND, MY HAND IS A MAGIC HAND.
WHEN I PLACE MY HAND ON YOUR FOREHEAD, NO MATTER HOW HIGH A FEVER, IT WILL GO DOWN

YES
YOUR MAGIC... I CAN FEEL IT...
RIGHT, IF YOU BELIEVE, WITH MY MAGIC YOUR FEVER WILL RAPIDLY GO DOWN.
THAT'S RIGHT... THERE IS NO WAY MY FEVER WON'T GO DOWN WITH YOUR HAND.
...ME TOO, YOU KNOW?
A LONG TIME AGO I COULD USE MAGIC.
OOH
WHAT KIND OF MAGIC?

I'VE ALWAYS KNOWN THE HARD-WORKING YOU WHO WOULDN'T LOSE TO ANYONE.
YOUR MAGIC HAS ALWAYS BEEN REALLY SOMETHING.
I ALSO ENTERED MY CHOSEN UNIVERSITY WITH MY OWN ABILITY—!
WITH THIS MAGIC I ALWAYS HAD THE BEST GRADES AND ALSO BECAME THE SCHOOL COUNCIL PRESIDENT.
IF I HAD A DREAM THAT I ABSOLUTELY WANTED REALIZED
I'D FERVENTLY WISH FOR IT AND WORK HARD FOR IT AND THEN I'D DEFINITELY HAVE IT GRANTED.
I'M EXTREMELY GRATEFUL TO MY WITCH.
SINCE THERE IS A WITCH ON ROKKENJIMA, I CAME TO BELIEVE THAT SHE'S THE ONE IN MY HEART.
AND IN MY HEART THERE'S ALWAYS BEEN ANOTHER ME WHO ENCOURAGED ME ALL THE TIME WITH THIS MAGIC.

HOW-EVER
A WHILE AGO IT STARTED GETTING SCARY...!
IT FEELS THAT MY WITCH HAS BEEN SET OFF BY BEATRICE AND IS GROW-ING STRONGER AND STRONG-ER
IT'S LIKE SHE'S GOING TO DEVOUR ME.. !!
YOU GET TOO DISPIRITED WHEN YOU'RE SICK.
THERE IS NOTHING TO FEAR.

IT'S ALL RIGHT. SINCE I'M WITH YOU
I WILL PROTECT YOU WITH MY MAGIC HAND!
SEE! WHEN THAT BUS ROBBERY HAPPENED ABROAD, I REPELLED THEM!
DIDN'T YOU HAND OVER YOUR GOLDEN WATCH AND BEG..
YOU WERE UNSEEMLY THAT TIME BUT
YOU WERE COOL
THIS HAND... NEVER LET GO, OK..?

NO MATTER WHAT SORT OF EERY THING COMES AT US... YOU'LL PROTECT ME, RIGHT...
YEAH. LEAVE IT TO ME.
WHAT ?
UUU, UUUU!! MARIA AND BEATRICE'S ROOOOOSE!! UUUU!!
BE QUIET!!
YOU'RE DISTURB-ING EVE-RYONE!!
UU UU
AH
AGAIN...ONE OF MARIA'S FITS?
WAIT A MINUTE.
I'LL TELL HER TO QUIET DOWN.

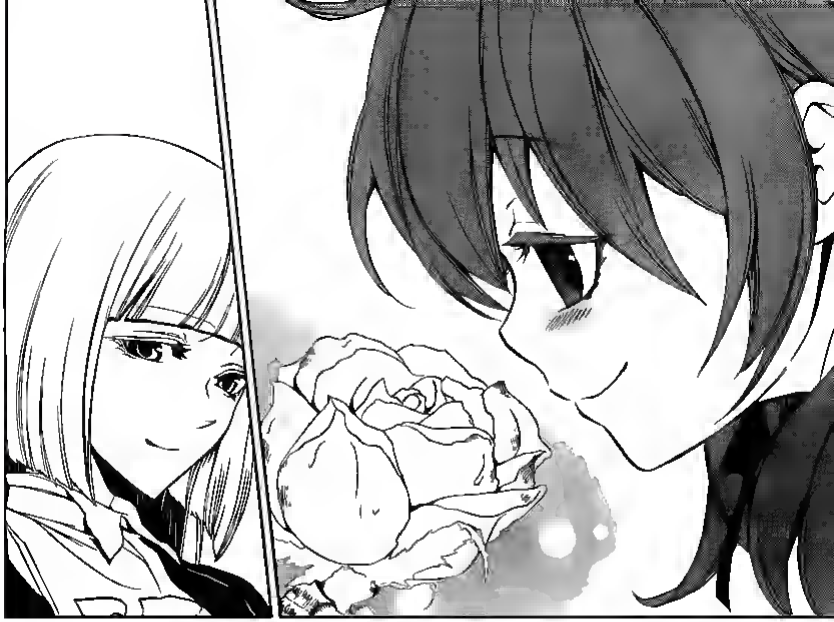
IS EVERY-THING ALL RIGHT?
AH, I'M SORRY
ROSA-SAN
uuuu uuuu uuuu
MARIA'S ROSE! IT'S AN IMPORTANT ROSE!!
SORRY, MARIA-CHAN,
CAN YOU QUIET DOWN SO AUNT EVA CAN GET SOME SLEEP—?
I'M SORRY— IT'S BAD FOR SISTER'S FEVER—
SEEMS LIKE SHE HAD A BAD DREAM AND IS RAISING AN UPROAR—

I'LL LISTEN TO YOU SO TELL ME CALMLY
IF YOU SHOUT, I'LL HIT YOU.
WHY DO YOU WANT TO SEE THAT ROSE SO BADLY?
MARIA'S ROSE... BEATRICE REVIVED IT FOR ME...
IT MAY BREAK AGAIN IN THIS TYPHOON ...
MARIA IS WORRIED ABOUT THIS...IF I DON'T CHECK ON IT, I CAN'T SLEEP...

FOR SUCH A THING...
EVERYBODY IS IN A TIGHT SPOT NOW SO DON'T DISTURB US !
GO ABOUT YOUR ROSE AS YOU PLEASE TOMORROW WHEN THE RAIN LETS OFF...
...
NO NO NO!! MARIA AND BEATRICE'S ROSE!!
UUUU UUUU UUU!
WHY IS THIS CHILD LIKE THAT? WHY IS IT ONLY ME WHO HAS TO ENDURE THE TEMPER FITS OF SUCH A DAUGHTER?
!!
PLEASE, CALM DOWN! WHAT DO I HAVE TO DO FOR YOU TO STOP CRY-ING? WHAT DO I HAVE TO DO FOR YOU TO LISTEN TO ME?

IF WE GO SEE MARIA'S ROSE, I WILL BE QUIET UNTIL TOMORROW.
IT'S TRUE, MAMA
—HE HEHE

...ALL RIGHT THEN ...
ヒュー
ヒュー
HMMM
MARIA'S ROSE
LOOK FOR IT QUICKLY
YOU'LL CATCH A COLD
UU HHH
THERE IS IT!
DOO



Uh
!
Tsk...

THAT SHOW OF A FAKE MURDER CASE...IT'S NOT LIKE THERE WAS A MURDERER TO BEGIN WITH...
TSK
...WHAT AM I AFRAID OF...
IT'S JUST THE WIND ...

UH
ARE YOU ALL RIGHT?
I'M FINE... BECAUSE WITH YOUR MAGIC HAND THE FEVER IS DEFINITELY GOING TO GO DOWN...
THAT'S WHY PLEASE
DON'T TAKE YOUR HAND OFF ...!
SHOULD I CALL DR. NANJOH AFTER ALL...!?
UUH
HAA... HAA... HAA...!!!
UUH
EVA!?

...
SISTER
...?
...YOU STARTLED ME...
...WHAT IS IT?
FINISHING THE TALK FROM BEFORE?
THE TALK ABOUT FATHER'S GOLD...
YEAH...

ドキッ
!?
チャキ
WH...
WHO IS THERE...?
ぱしゃ

..PLEASE, REFRAIN FROM TALKING ABOUT THIS IN FRONT OF MARIA
I'M GOING TO KEEP MY PROMISE, OK?
I'M NOT GOING TO INTERFERE WITH YOUR TRICKS.
TRICKS ...?
WHAT-EVER DO YOU MEAN?
YOU CAN THINK WHATEVER YOU LIKE
AS LONG AS I GET MY SHARE, THAT'S ENOUGH
...
UUU?

EVA!
NN NNN GHA A..
ARE YOU ALL RIGHT, EVA!!
AAAH ...
YOU... YOU AAAH !!
... AUNTIE ...
WHO IS SHE?

DON'T LET GO OF MY HAND ...!!
DON'T LET GOO OO...
I AM NOT ME. WHOEVER YOU ARE, DON'T TAKE ME AWAY ...
PLEASE ...

...
SHARE
...?

THAT GOLD IS ALL MINE ...
MINE, OF THE WITCH BEATRICE!!!!

WHO THE HELL WOULD GIVE YOU THAT...!

USHIRO-MIYA ROSA, MARIA TOO
I'LL PULL APART THE TWO OF YOU WHO ARE SNUGGLING CLOSE...

I'LL OFFER YOU TWO AS THE SACRIFICES OF THE SECOND NIIIGHT!!!

魔女が本性を現す!?

月号へつづく
9月22日(水)発売

PLEASE, SUPPORT UMINEKO! BUY THE MANGA!

WTDND
GROUP
Translation: Alekth
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/

WHA... WHAT IS THE MEANING OF THIS?
WASN'T AUNT EVA AND THE NEW BEATRICE THE SAME PERSON!?
HOW CAN THEY APPEAR AT DIFFERENT PLACES!?
THE NEW WITCH THAT SNEERS

BATTLER, THE FUN AND DELIGHTFUL SECOND TWILIGHT WILL START NOW
WHEN LOOKING AT THE GAME BOARD, PLEASE KEEP YOUR ROOM BRIGHT AND BE AT LEAST 1M AWAY FROM THE SCREEN.
WHA
TN: THIS IS A COMMON ANNOUNCEMENT MADE BEFORE CHILDREN'S TV SHOWS IN JAPAN
RUN! MARIA AND AUNT ROSA!
DAMN IT, WHAT ARE THOSE PEOPLE IN THE GUEST-HOUSE DOING!! SOMEBODY PLEASE REALIZE THAT THOSE TWO ARE ABOUT TO GET KILLED!!
EVERYONE, THINK ABOUT THEIR PAINFUL RELATIONSHIP AND CHANGE THE TOPIC TO MARIA AND ROSA!
KU KU KU
YOUR VOICE CANNOT REACH THE GAME BOARD.

AS THE NEW GOLDEN WITCH BEATRICE, I SHALL CARRY OUT MY OWN RESURRECTION
"IN THE SECOND TWILIGHT, THOSE WHO REMAIN SHALL TEAR APART THE TWO WHO ARE CLOSE..."
USHIROMIYA MARIA AND ROSA

CHAPTER 12: FAREWELL

# うみねこのなく頃に

Episode 3 : Banquet of the golden witch

原作・監修：竜騎士07
作画：夏海ケイ

SIS? IT'S MY SISTER, EVA ISN'T IT?
MAMA! IT'S BEATRICE! BEATRICE!!
NO, I DO NOT EXIST AS YOUR SISTER ANYMORE
YOU, THE LAZY ONE WHO SEEK TO GAIN FROM MY DILIGENCE, SHALL NOT RECEIVE EVEN A SINGLE SHARD OF THE GOLD
AND ALL OF THE GOLD BELONGS TO THIS BEATRICE ...!
THERE IS NO WAY YOU CAN BE ALIVE AND APPEAR HERE NOW!!
I CLEARLY SAW YOUR SKULL BEING SPLIT APART
BEATRICE HAS DIED 19 YEARS AGO

SO YOU HAVE GONE CRAZY OVER THE GOLD
I PITY YOU, SIS
THE GOLDEN WITCH DO NOT HAVE A NOTION OF DEATH
THE NAME AND TITLE IS PASSED DOWN FOR ETERNITY... AND IS THEREFORE ENDLESS
I AS THE NEW BEATRICE SHALL CARRY OUT THE WITCH'S RESURRECTION CEREMONY ACCORDING TO THE EPITAPH..!
RONOVLE, WHAT SHOULD I DO NOW?
PLEASE PROCEED WITH YOUR DESIRES, MILADY. YOU NOW HAVE THE POWER TO REALIZE EVERYTHING.

...I SEE...
HEY ROSA
EH?
YOU TOLD ME THAT YOU WISH TO BECOME A WITCH AND FLY IN THE SKY WHEN YOU WERE YOUNG, DO YOU REMEMBER?
...!!?

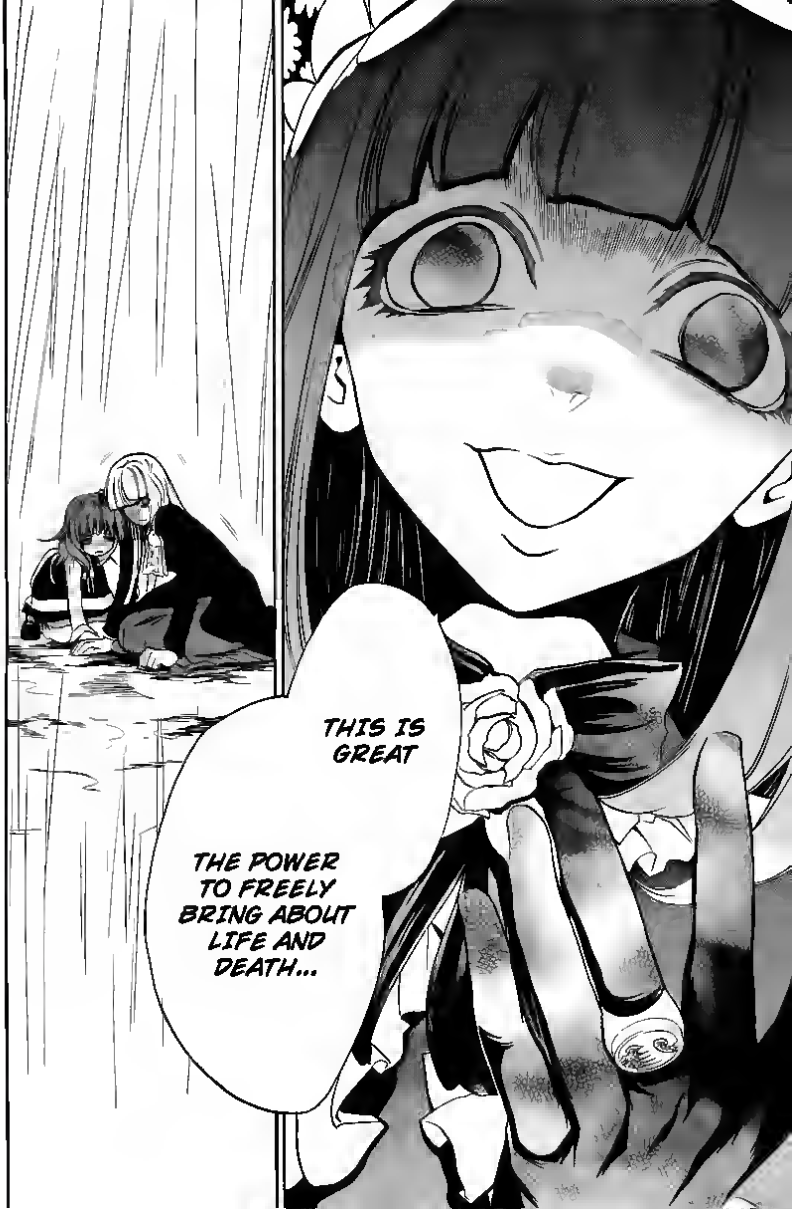
HIIII...
ULUU
MAMA!
I'M SCARED!!
FLOATING... IN THE SKY...!?
NO...
NOO-OOO-OOO-OOO-O!!?
HIII ...!!
GYAA AAA

HOW ABOUT DANCING IN THIS ETERNAL DREAM?
I WANT TO SHARE THE DELIGHT OF FLYING IN THE SKY...!
I HAVE NOW GRANTED THAT DREAM
LOOK AT THE MISTY ISLAND BELOW YOU! BOTH OF US ONCE DREAMED OF FLYING AWAY FROM THE SMALL AND BORING ROKKENJIMA LIKE A SEAGULL...!
EVEN AS A WITCH I COULDN'T EVEN DREAM ABOUT FLYING...!
GREAT ...
GREAT!
IT'S FUN, ROSA! ISN'T IT FUN!!

AAAA
AAA
AAAA
AAAA
AAA
AAA
AH
MAMA!
MAMA-
AAAA!
AA
AAA
AAA
AAA
AAA
ARGH
...!
Splat
NOOO...
HELP!!
LET ME
DOWN!
IN THE
END HUMANS
ARE MEANT
TO CRAWL ON
THE GROUND!
OH I
SEE
!

OOOPS
SO THIS IS WHAT HAPPENS IF I DIDN'T LOWER THEM PROPERLY
SORRY ROSA
I DIDN'T MEAN TO KILL YOU

AND SO I'LL BRING YOU BACK TO LIFE ONCE MORE
GREAT! I AM ABLE TO BRING BACK A LIFE THAT WAS LOST...!
OF COURSE, THE ENDLESS WITCH ALSO HAS THE POWER TO CONTROL THE CYCLE OF LIFE AND DEATH


THIS IS GREAT
THE POWER TO FREELY BRING ABOUT LIFE AND DEATH...

AT THAT TIME I REALIZED THAT THE BROKEN AND THE DEAD CANNOT BE RESTORED ONCE MORE, AND THUS LEARNT NOT TO DESTROY...
I HAVE DROPPED A GOLDFISH BOWL BEFORE
BUT IF I CAN RESTORE THEM
ITS ALRIGHT IF I BREAK THEM ISN'T IT...?

IT'S GREAT...! HEY ROSA, HOW ABOUT PLAYING WITH ME MORE?
I WILL GRANT MORE AND MORE OF YOUR DREAMS
HII...
DO
DON'T COME NEAR ME
!?

ROSAAA, YOU REALLY LOVE COLOURFUL JELLY ISN'T IT?
...
...!

YOU TOLD ME THAT YOU WISH TO SINK INTO AN END-LESS SEA OF JELLY DIDN'T YOU?
A DREAM THAT CANNOT BE MATCHED BY ANYONE! IF IT'S ME I CAN GRANT IT FOR YOU!
LIKE SO...
HEY, WHAT IF I LET YOU BECOME AND ACCOMPANIMENT TO THE PURE WHITE PLUM AND JELLY.
WITH SOME CRUSHED JELLY, IT WOULD BE EVEN MORE CUTE AND BEAUTIFUL!
... BLEBBB!!

SEE☆THE WHITE PLUM PUDDING SHOWERED WITH DEEP RED SAUCE IS SO BEAUTIFUL!
AS FOR MARIA, I WILL LET HER PLAY A GAME TO GET TO KNOW HER COOKIE FRIENDS!

GOING OUT WITH YOUR FRIENDS?
GO HAVE A PICNIC IN THE RED-HOT OVEN ♪
MARIA
MARIAAA!!
IT'S FUN ISN'T IT ROSA? IT'S FUN!
HOW SHOULD WE PLAY NEXT? HOW DOES IT FEEL TO BE ABLE TO EXPERIENCE DEATH MORE THAN ONCE, UNLIKE NORMAL HUMANS?

PLEASE... PLEASE FORGIVE US... HELP US, SIS...
YEP
YOU TOLD ME THAT YOU WANTED TO BECOME A BUTTERFLY AND FLUTTER AROUND THE GARDEN
EH?

HOW DOES IT FEEL TO BE A BUTTERFLY THAT YOU HAVE LONG YEARNED FOR?
WHAT IS THIS? WHAT EXACTLY IS THIS...
FORGIVE ME! RETURN ME BACK...!
NOW FLUTTER AS YOU PLEASE AMONGST YOUR FAVOURITE SPOTS IN THE ROSE GARDEN
IT WILL DEFINITELY BE FUN, WON'T IT?
.....

Ahahaha
AS A BUTTERFLY IN THIS STORM, IT'S THOUGH ISN'T IT?
AND YET YOU STILL TRY TO FLUTTER AROUND AIMLESSLY?

WHA...
.....!!
HOW CLUMSY! YOU GOT CAUGHT IN A SPIDER'S WEB!!
DO YOU REMEMBER, ROSA? YOU USED TO THROW STONES AT SPIDER WEBS AND RELEASED BUTTERFLIES INTO SPIDER WEBS ON PURPOSE FOR FUN... DO YOU REMEMBER?
SPIDERS DON'T CHEW ON THEIR PREY. THEY INJECT POISON AND MELT THE INSIDES OF THE PREY'S BODY BEFORE SUCKING THEM!!!

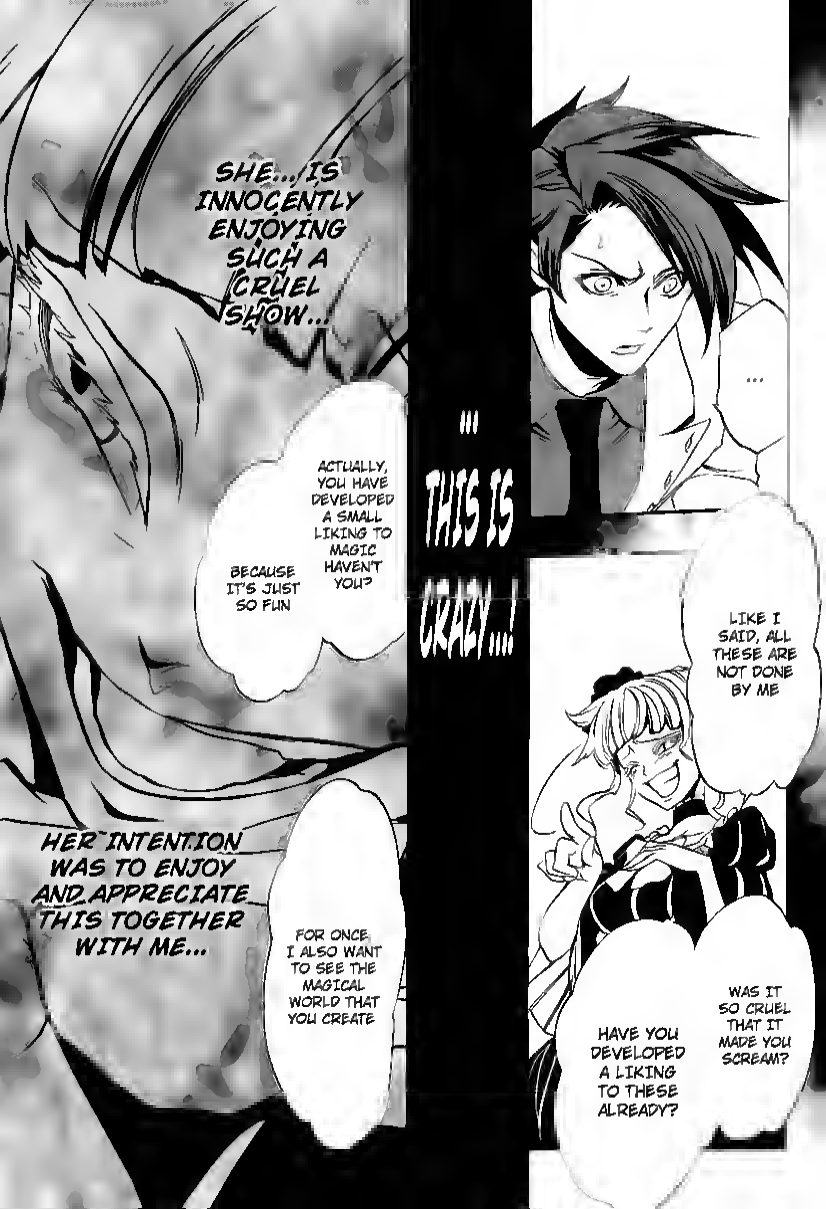
BEING AN ENDLESS WITCH IS AWESOME !!!

NOW YOU CAN SEE HOW A SPIDER HUNTS ITS PREY CLOSELY!
NOPE, I CAN LET YOU HAVE THE FIRST-HAND EXPERIENCE!
NOOOOOOOOO!
HELP ME SIS!
FOR-GIVE 'ME SIS!
FOR-GIVE MEEE!!
GYAAAAAAAAAAAAAGHHH
GUEEEEEEEEEEEEEEEEHHH
IT'S FUN, ROSA! IT'S FUN, ISN'T IT?
A POWER LIKE THIS IS REALLY BEAUTIFUL!

A KID WHO CAN FREELY AND COMPLETELY USE MAGIC!
SHE CAN REALLY DO IT!
I REMEMBER NOW, WHEN I JUST LEARNT MAGIC, I WAS REALLY ECSTATIC TOO! NATURALLY, SINCE MAGIC IS REALLY FUN!

DON'T MESS WITH ME! STOP ALL THESE NON-SENSE!!
ARE YOU LOOKING BATTLER? IT'S FUN, IT'S REALLY FUN! REALLY FUNNY ISN'T IT!?
THE AUNT EVA I KNOW MIGHT BE A LITTLE MEAN AT TIMES, BUT SHE WILL DEFINITELY NEVER PERFORM THESE CRUEL DEEDS!!!!
THAT IS AUNT EVA ISN'T IT?

STOP TRIFLING WITH AUNT ROSA! STOP MESSING WITH AUNT EVA!
IT'S ALL YOUR DECEPTIONS! YOU MEAN ALL THESE IS FUN!?
STOP ALL THESE FARCE RIGHT NOW!!


SHE..., IS INNOCENTLY ENJOYING SUCH A CRUEL SHOW...
HER INTENTION WAS TO ENJOY AND APPRECIATE THIS TOGETHER WITH ME...
ACTUALLY, YOU HAVE DEVELOPED A SMALL LIKING TO MAGIC HAVEN'T YOU?
BECAUSE IT'S JUST SO FUN
FOR ONCE, I ALSO WANT TO SEE THE MAGICAL WORLD THAT YOU CREATE
...!!
THIS IS CRAZY...!
...
LIKE I SAID, ALL THESE ARE NOT DONE BY ME
WAS IT SO CRUEL THAT IT MADE YOU SCREAM?
HAVE YOU DEVELOPED A LIKING TO THESE ALREADY?

H..HEY... BATTLER
WHAT WERE YOU THINK-ING...
!!

THIS IS INTEREST-ING!? WHAT THE HELL HAPPENED TO YOUR HEAD!!!
GO SLICE UP YOUR OWN HEAD AND PEEK INSIDE! IT IS DEFINITELY EMPTY!
HOW DARE YOU PERFORM THESE CRUEL DEEDS!
YOU ARE NOTHING BUT A CRUEL MONSTER!!!
I THOUGHT YOU MIGHT BE SLIGHTLY INTERESTING BUT I WAS PROVEN WRONG!! I AM ASHAMED AT MYSELF FOR START-ING TO THINK ABOUT HOW WE CAN HAVE A REFRESHING, ALL-OUT BATTLE.

I WILL NOT SPEAK TO YOU
I WILL NOT RECOGNIZE YOU
I DON'T WANT TO SEE YOUR FACE
H..HEY...
DON'T EVER APPEAR IN FRONT OF ME AGAIN!!!

WHA... WHAT WAS THAT FOR?
WASN'T IT A PRETTY INTERESTING SHOW?
THAT MIGHT BE A LITTLE EXTREME. BUT NO MATTER HOW THEY ARE KILLED THEY CAN BE BROUGHT BACK TO LIFE AGAIN CAN' T THEY...
WHY DID HE GET SO MAD...
HEEY, TEACHER, RONOVE
DOES
...BATTLER REALLY HATE ME SO MUCH THAT HE DECIDE TO IGNORE MEEE...?

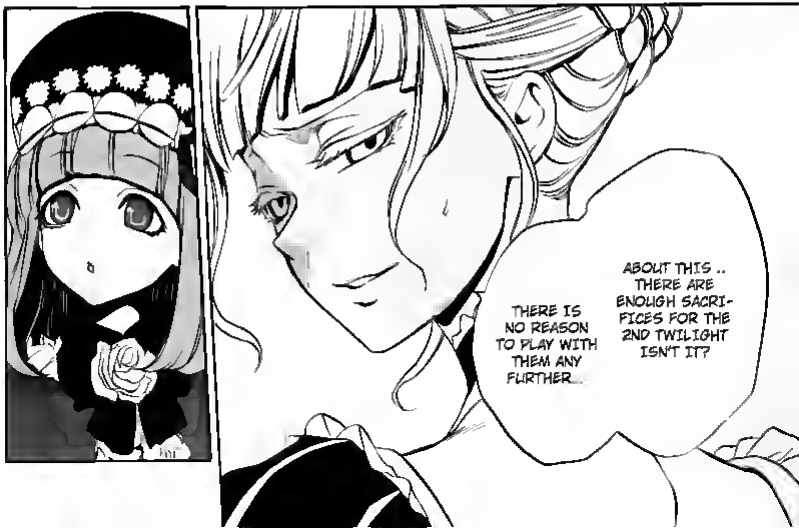
I DON'T HAVE ANYTHING IN PARTICULAR TO SPEAK TO YOU ABOUT
IF YOU FIND THIS INTERESTING YOU MAY CONTINUE WATCHING AS YOU WISH
WHAT MILADY FINDS INTERESTING MIGHT NOT BE WHAT BATTLER FINDS INTERESTING
EVEN A DEVIL LIKE ME CAN UNDERSTAND BATTLER'S FEELINGS A LITTLE
IF YOU MILADY CANNOT COMPREHEND THAT, IT MIGHT BE BECAUSE MILADY IS PARTICULARLY THICK-HEADED
STOP IT! STOP IT! YOU TWO GO DISAPPEAR TOO!!
AS YOU WISH, MILADY

BUT WHY...?
WHY DOES NO ONE WANT TO PLAY WITH ME...

NOW, WHAT SHALL WE DO NEXT?
HOW ABOUT I LET YOU SWIM IN A FOUNTAIN OF CHOCOLATE WHICH FLOWS LIKE MAGMA?
YOU CAN BE IN A CHOCOLATE FONDUE TOGETHER WITH STRAW-BERRIES AND MARSH-MALLOWS!
I WONDER IF I CAN MAKE IT CRUEL STYLISH AND CUTE?
WOULDN'T A DEATH MASK MADE OF CHO-COLATE BE BEAUTIFUL?
AH! IT'S THE FORMER BEATRICE!

...

UMM, NEW BEATRICE ..
NOW, LET'S PLAY TOGETHER, MY PREDE-CESSOR!
WERE YOU WATCHING? THE POWER OF MAGIC IS REALLY WON-DERFUL!


THERE IS NO REASON TO PLAY WITH THEM ANY FURTHER...
ABOUT THIS .. THERE ARE ENOUGH SACRI-FICES FOR THE 2ND TWILIGHT ISN'T IT?

I HAVE HEARD FROM RONOVE YOU HAD A HALLOWEEN PARTY WHERE YOU STUFFED 6 PEOPLE'S GUTS WITH SWEETS. THAT REALLY IS WONDERFUL, CRUEL AND INSANE!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT! THE BEST PART IS YET TO COME!
I ALSO HAVE TO BE MORE CRUEL TO QUICKLY BECOME A MAGNIFICENT GOLDEN WITCH!
I... THINK THAT I MIGHT HAVE OVER-DONE IT A LITTLE IN THE PAST...
I... LIKE I SAID THAT WHAT YOU HAVE DONE NOW IS ENOUGH...
I WILL NOW SHOW YOU THE GOLDEN WITCH'S DIGNIFIED WAY OF KILLING, SO STEP BACK...
YES! I AM LOOKING FORWARD TO SEE HOW HIDE-OUS YOUR WAY OF KILLING IS...!

ベアトリーチェ
AH
BEATRICE
BEA-TRICE-EEE
UWA-AAA-AAA-A...!!

あああん
あああん
FORGIVE ME...
MY APPRENTICE MIGHT HAVE STEPPED OVER THE LINE A LITTE...
PLEASE SPARE US...
AT LEAST PLEASE SPARE MARIA..
I AM SORRY... I CANNOT KEEP THAT PROMISE
SOMEONE HAS SOLVED THE RIDDLE OF THE EPITAPH, AND I AM NOT THE GOLDEN WITCH BEATRICE ANY-MORE...
DIDN'T YOU MAKE A PROMISE WITH ME? YOU PRO-MISED THAT YOU WILL TAKE ME TO THE GOLDEN LAND..!
...I WILL GET ALONG WITH MAMA AND EVERYONE WILL LIVE HAPPILY...!
SORRY MARIA..!

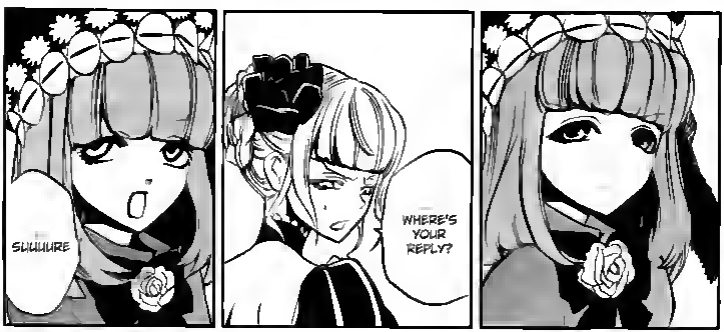
AT LEAST, TO APOLOGIZE FOR BREAKING THE PROMISE ...
BUT I HAVE TO APOLOGIZE FOR THE HORRIBLE WAY THE SACRIFICE IS CARRIED OUT... I AM REALLY SORRY...
IT CAN'T BE HELPED THAT YOU HAVE BEEN CHOSEN AS THE SACRIFICE FOR THE 2ND TWILIGHT...
I WILL NOT LET ANYTHING HINDER YOU ANYMORE
FROM YOUR FINAL SLUMBER

MA... MARIA!
MARIA-AAAA!!!
EH...

...

YEAH
SOMETHING LIKE THIS
...
...

...HOW BORING
IT'S SO PLAIN, DIFFERENT FROM WHAT I HAVE HEARD ABOUT YOU FROM RONOVE
..WE..WELL... WHAT RONOVE HAS TAUGHT YOU IS ERM... A BAD EXAMPLE!
A GOLDEN WITCH'S MAGIC MUST BE MORE ELEGANT...!
YOU ARE NOT ACCOMPLISHED YET BEFORE YOU COMPLETE THE CEREMONY, SO SHUT UP AND MOVE ACCORDING TO MY INSTRUCTIONS
...IS THAT CLEAR?

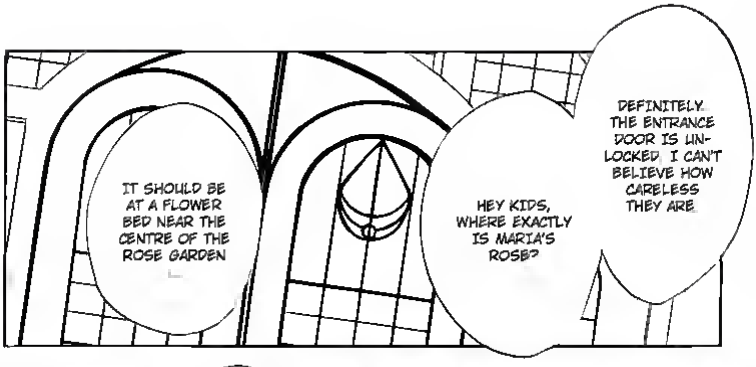

SUUUURE
WHERE'S YOUR REPLY?

I WILL INFORM THE SEVEN SISTERS OF PURGATORY TO CORRECT THEIR PLAYFUL WAYS AND TO ACCOMPLISH THEIR MISSION IN THE MOST DECISIVE WAY
AS YOU WISH MILADY, I WILL CONDUCT MYSELF WITH GRACE FROM NOW ON
RONOVLIE, YOU LISTEN TOO!
I MIGHT HAVE BEEN TOO FLAMBOYANT UP TILL NOW BUT...
...WELL... THE GOLDEN WITCH'S DIGNITY IS ALSO IMPORTANT... YOU SEE...
...YEP!
AND TO YOU, THE NEW BEATRICE, IT'S A LONG TIME TO THE END OF YOUR RESURRECTION CEREMONY
FOR THE LAST 5 SACRIFICES, DON'T FOOL AROUND AND CARRY THEM OUT WITH GRACE
LIKE A DIGNIFIED GOLDEN WITCH... AND... WITH PRUDENCE
GIVE IT YOUR BEST SHOT

PRUDENCE...?
WHAT A BORING FELLOW

ザァ…

FINALLY YOU SEEM TO CALM DOWN...
FU...
FUU...
PARDON ME, SIS AND HIDEYOSHI
IS ROSA AND MARIA IN THERE?
ガチャ
THEY DON'T SEEM TO BE IN SIS' ROOM AS WELL
INDEED, THEY MIGHT HAVE GONE OUT TO CHECK ON THE ROSE...

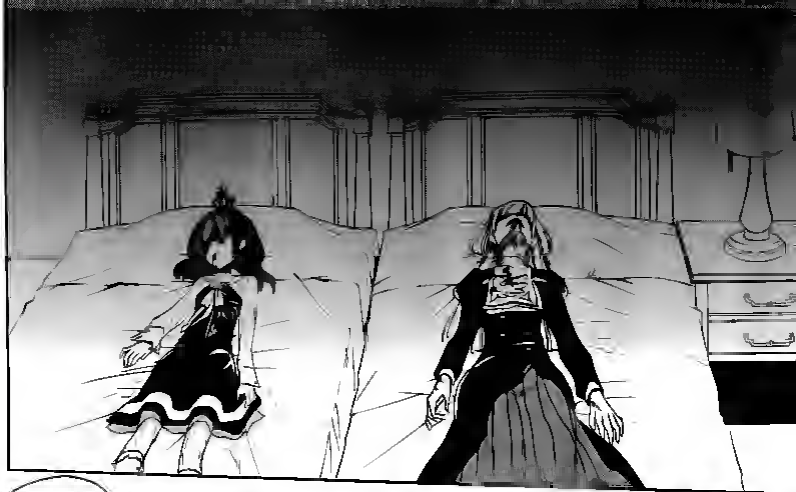

DEFINITELY, THE ENTRANCE DOOR IS UN-LOCKED. I CAN'T BELIEVE HOW CARELESS THEY ARE
HEY KIDS, WHERE EXACTLY IS MARIA'S ROSE?
IT SHOULD BE AT A FLOWER BED NEAR THE CENTRE OF THE ROSE GARDEN

I AM GOING OUT ALONE TO CHECK
LOCK THE DOOR ONCE I GET OUT

EH? ROSA AND MARIA WENT TO THE ROSE GARDEN?
YEAH, SO IT SEEMS, BECAUSE MARIA MADE A FUSS ABOUT WANTING TO SEE THE HER ROSE
NO...NOT GOOD...! WE MUST CALL THEM TO STOP
IT'S TOO LATE TO GET THEM TO STOP SINCE THEY HAVE ALREADY GONE...

NO...! THERE IS A WITCH IN THE ROSE GARDEN...!!
AND SHE IS WAITING FOR SACRI-FICES...!
YOU CAN'T LET THEM GO...!!
WH, WHAT HAPPENED EVA? DID YOU HAVE A NIGHTMARE BECAUSE OF YOUR FEVER?
...
A DREAM
YEAH IT IS A DREAM, ISN'T IT?

...
PLEASE
...
LET IT
BE JUST A
DREAM...



MARIA SEEMED TO HAVE BEEN STRANGLED USING BARE HANDS
ROSA'S CAUSE OF DEATH IS BEING PIERCED BY THE TIP OF THE FENCE AT THE MEDULLA OBLONGATA

I THOUGHT THAT THE FIRST MURDER INCIDENT WAS ORCHESTRATED BY FATHER AND IS POSSIBLY JUST AN ACT
LET'S LAY THEIR CORPSES IN THIS ROOM FOR THE TIME BEING UNTIL THE POLICE ARRIVES
BECAUSE THAT LOCKED ROOM SCENARIO CANNOT BE CREATED IF IT IS NOT A REHEARSED ACT

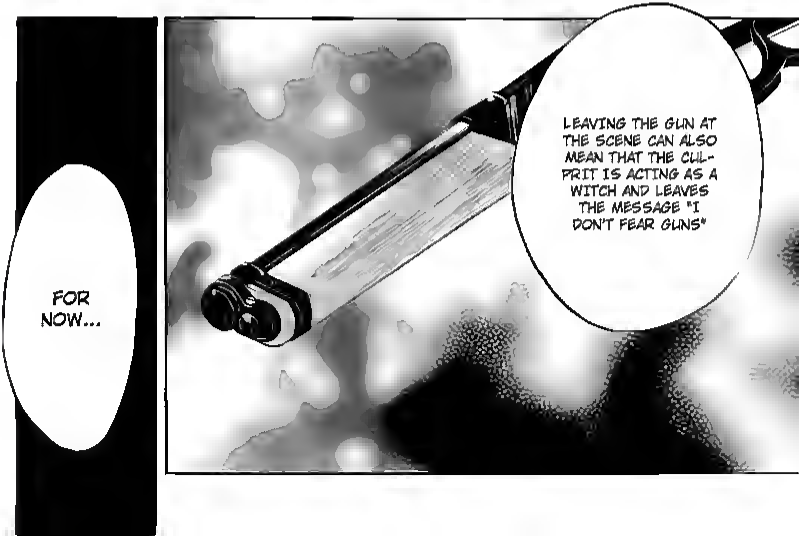
INDEED WE MIGHT HAVE SUNK INTO A REAL MURDER CASE
BUT A SECOND SET OF MURDERS HAVE DEFINITELY OCCURRED...
FOR NOW, WE SHALL CAREFULLY CHECK THAT ALL ENTRANCES ARE LOCKED AND THAT NO DUBIOUS PERSON HAVE BROKEN IN
BUT WHY DID THE CULPRIT LEAVE ROSA'S GUN BEHIND...?

EVEN WHEN THERE IS A CHANCE TO REDUCE THE AMOUNT OF WEAPONS WE HAVE, I THOUGHT THAT THE CULPRIT MIGHT INSTALL A CONTRAPTION THAT WILL MAKE THE GUN FIRE UNCONTROLLABLY AND LET IT RETURN TO OUR HANDS
USING THE CHESSBOARD THINKING THAT IS THE CONCLUSION HOWEVER...
...I SEE...
SO IT IS NOT A TRAP...
THERE ARE NO STRANGE CONTRAPTIONS EITHER
I TRIED SHOOTING IT INTO THE SKY... AND ALL 5 BULLETS CAN BE SHOT PERFECTLY

...
IF FIVE BULLETS ALL REMAIN ..
DOES THAT MEANS THAT ROSA DID NOT FIRE A SINGLE SHOT?
WHAT DOES THIS MEAN...
チャリ

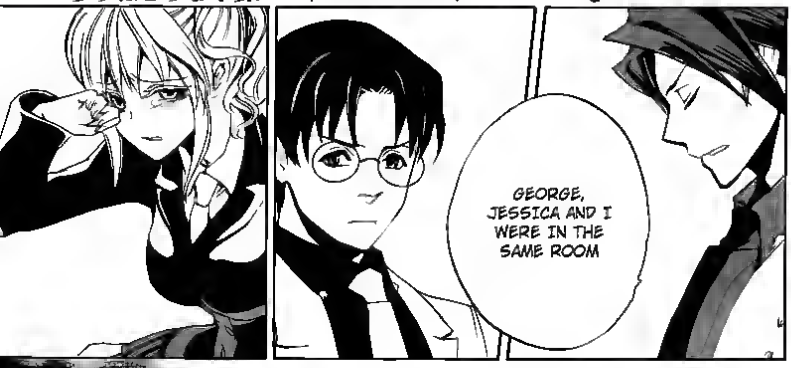
...THAT MEANS THE CULPRIT MAY BE SOMEONE WHO ROSA KNOWS AND CAUSES HER TO LOWER HER GUARD
SOMEONE SHE RECOGNIZES...
FURTHERMORE, THE CULPRIT IS ALSO FAMILIAR ENOUGH WITH THE MANSION TO CARRY OUT THE SHAM CLOSED ROOM MURDERS
I WONDER IF THIS IS CONSISTENT WITH SUCH A PERSON HIDING IN THE ISLAND, GOING AROUND COMMITTING THESE ACTS...
FOR INSTANCE, CAN IT BE A SERVANT WHO IS NOT ON HIS OR HER SHIFT?
NO, EVEN ROSA WOULD NOT BE SO FOOLISH
IF A SERVANT WHO SHOULD NOT BE ON THIS ISLAND APPEARS SUDDENLY, IT WILL MAKE ONE EVEN MORE VIGILANT

IT IS DIFFICULT TO DETERMINE IF IT WAS SOMEONE SHE KNEW
THE CULPRIT MAY SUDDENLY ATTACK ROSA FROM THE DARK, MAKING HER FALL DOWN AND HIT HER HEAD, THUS INCAPACITATING HER. SINCE THE GUESTHOUSE IS NEARBY THE CULPRIT MAY NOT WISH TO FIRE A GUNSHOT AND STRANGLE MARIA INSTEAD...
...YEAH... SUCH POSSIBILITIES EXIST TOO...
NEVERTHELESS, IT SHOULD BE CLEAR TO ANYONE THAT ROSA WAS HOLDING A GUN
THE FACT THAT THE CULPRIT ATTACKED ROSA KNOWING THAT SHE WAS ARMED, WITHOUT A FEAR OF GUNS, IS SOMETHING WE CANNOT TAKE LIGHTLY


LEAVING THE GUN AT THE SCENE CAN ALSO MEAN THAT THE CULPRIT IS ACTING AS A WITCH AND LEAVES THE MESSAGE "I DON'T FEAR GUNS"
FOR NOW...

WE MUST BE EVEN MORE CAUTIOUS THAN BEFORE
WHEN TOMORROW COMES THE POLICE WILL ARRIVE
UNTIL THEN WE MUST SAFEGUARD THIS PLACE

JUST TO DOUBLE CHECK...
CAN I CONFIRM WHERE EVERYONE IS WHEN WE REALIZED THAT ROSA AND MARIA HAD GONE OUT?
RUDOLF, NATSUHI, KYRIE AND I WERE AT THIS LOBBY TOGETHER
I CAN CONFIRM THEIR ALIBIS
I WAS WITH EVA AT THE GUEST ROOM


GEORGE, JESSICA AND I WERE IN THE SAME ROOM

I WAS AT A GUEST ROOM IN THE 2ND FLOOR READING A BOOK
くすくす
くすくす
...CHECKING ALIBIS?
THERE IS NO NEED FOR THAT

BECAUSE THE ONE WHO KILLED THOSE TWO IS ME
IT'S ME.
I KILLED ROSA AND MARIA
WITH THIS, ONLY WE KNOW ABOUT THE GOLD. I WILL NOT LET THE OTHER SIBLINGS HAVE EVEN A SHARD OF THE GOLD

WHAT HAVE YOU DONE...?
NOPE, ALL OF THOSE BELONGS TO THE FAMILY HEAD JUST LIKE HER HONOUR. ON TOP OF THAT, HER HURTFUL WORDS IS WHAT I...THE GOLDEN WITCH BEATRICE SHALL NOT FORGIVE
IF IT IS ONLY THAT AMOUNT, IT'S ALRIGHT TO SHARE THE GOLD WITH THE SIBLINGS ISN'T IT!
THE POWER OF MAGIC IS REALLY WONDERFUL
ONCE I COMPLETE THE SACRIFICIAL CEREMONY ACCORDING TO THE EPITAPH, MY POWERS AS A WITCH WILL BE COMPLETE
STOP THESE FOOLISH DEEDS! YOU'VE HAD ENOUGH OF THIS "WITCH PLAY". WE HAVE ALREADY ACCOMPLISHED OUR DREAMS OF THE GOLD AND THE
PLEASE BEHAVE AND RETURN TO MY HEART

...
ARE YOU ALRIGHT EVA?
...
YOU SEEM UNWELL. DON'T PUSH YOURSELF AND REST IN THE GUEST ROOM...!
...
UUH ...
GAH ...
FOR NOW YOU MIGHT HAVE TO BEAR MY BURDEN
OOPS SORRY. MY MAGICAL POWERS ARE NOT COMPLETE YET AND I'M DRAINING YOUR SPIRITS.
DON'T WORRY. FOR THE LAST 5 SACRIFICES, I WILL EXCLUDE YOUR FAMILY
YOU ARE USHIRO-MIYA EVA
I AM THE GOLDEN WITCH BEATRICE
NO-PE, BECAUSE MAGIC IS FUN
WILL THE METAMORPHOSED BUTTERFLY EVER RETURN TO THE SHABBY COCOON?
AND ALSO, YOU SEEM TO MISUNDER-STAND
I'M NOT YOU ANY-MORE

AHA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA HA
AND THERE, THE ONCE POWERFUL FIGURE OF EVA IS WEEPING...

RUDOLF, KYRIE, KRAUSS, NATSUHI AND NANJO...I WILL KILL THESE 5 PEOPLE
I ONLY REVEAL THIS MURDEROUS NOTICE TO YOU...!

WHAT DO YOU MEAN YOU AREN'T GOING TO SUPPORT UMINEKO BUYING THE MANGA?

WTDND
GROUP
Translation: Rikachama
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/

# うみねこのなく頃に

Episode 2: Turn of the golden witch

Natsumi
ガンガンJOKER 11月号特別付録
©竜騎士07/7th Expansion
©10 Kei Natsumi/SQUARE ENIX

# うみねこのなく頃に
## Episode 3 : Banquet of the golden witch

UNDER THE GLOOMY ATMOSPHERE, THE GAME WITH THE WITCH CONTINUES...
ACCORDING TO NANJO'S POST-MORTEM ANALYSIS, ROSA'S CAUSE OF DEATH WAS A STAB TO THE MEDULLA OBLONGATA BY THE POINTED END OF THE FENCE
RUDOLF FOUND ROSA AND MARIA'S BODIES AT THE ROSE GARDEN
HE CALLED FOR HELP FROM THE GUESTHOUSE AND BROUGHT THE CORPSES BACK TO THE GUESTHOUSE
AND MARIA'S DEATH WAS DUE TO STRANGULATION WITH BARE HANDS

ROSA AND MARIA ARE DEAD. THE CAUSES OF DEATH ARE JUST AS NANJO'S DIAGNOSIS.
THEY WEREN'T ACTUALLY EATEN BY A SPIDER, NEITHER DID THEY DROWN IN A SEA OF JELLY
...DON'T WORRY
SO YOU THINK THAT IT'D BE ALRIGHT IF THE CORPSES ARE INTACT AFTER YOU MESS ABOUT WITH THEM
THE MERCILESS TREATMENT TOWARDS ROSA AND THE REST... I'LL NEVER FORGIVE THEM
B-BUT ALL THOSE... WEREN'T MY DOING
COMPARED TO HER MANIPULATIONS, I'VE GIVEN THEM A FAR MORE PEACEFUL DEATH...!

SHUT UP, YOU'RE TOO NOISY
SINCE THERE ARE NO MORE THAN 18 PEOPLE ON THIS ISLAND AND THE DEATH OF 8 PEOPLE HAVE BEEN CONFIRMED IN RED, THERE ARE ONLY 10 SUSPECTS LEPT.
SOMEONE AMONG THESE 10 MUST'VE KILLED THEM
OR THEY MAY BE AN ACCIDENTAL DEATHS
WITH THIS, THERE'S NO NEED FOR WITCHES OR MAGIC!
AS ROSA TRIED TO STOP MARIA'S TANTRUMS, SHE WAS TOO FORCEFUL AND STRANGLED MARIA INSTEAD.
IN SHOCK, ROSA SLIPPED AND FELL TOWARDS THE FENCE. SHE WAS UNFORTUNATE AND KILLED HERSELF.
AH, YOU'RE WRONG BATTLER. ACTUALLY ROSA AND MARIA ARE...

原作・監修：竜騎士07
作画：夏海ケイ
©竜騎士07/07th Expansion

CHAPTER 13: WITCH'S ENVY

...MO...
...MONSTER? WHAT A HORRIBLE THING TO SAY...
THIS ISN'T MY DOING! THIS IS THE WORK OF MY APPRENTICE...
I'M NOT JUST ANGRY ABOUT WHAT JUST HAPPENED
I'VE BEEN PISSED OFF RIGHT FROM THE START
... FROM THE START?

FOLLOWING THE EPITAPH AND CARRYING OUT MURDER ARE FOR THE SAKE OF YOUR RESURRECTION CEREMONY. CREATING ELABORATE SETUPS AND ALIBIS ARE TO CREATE THE IMPRESSION THAT THE MURDERS WERE COMMITTED BY A WITCH.
BUT IN THE PREVIOUS GAMES... TEARING OFF FACES, SLITTING ABDOMENS AND STUFFING THEM WITH CANDY... DO THESE HAVE ANY MEANING!?
UP TILL THIS POINT, I CAN BEGRUDGINGLY ACCEPT AND UNDERSTAND THE FACT THAT THESE ACTS ARE NECESSARY FOR YOU.
DO MESSING AND DEFILING CORPSES HAVE ANY MEANING!?
YOU MEAN ALL THOSE ARE NECESSARY TOO!?

...A
...ABOUT
THAT...
HMMM
...
THAT'S
RIGHT.
THERE'S
NO MEAN-
ING TO IT
AT ALL!
IT'S
JUST
YOUR
CRUEL
HOBBY
I CAN'T
FORGIVE
SOMEONE
LIKE
THAT!!

EVEN THEN THE KILLING METHODS IN THE FIRST TWILIGHT WERE A LITTLE BETTER THAN THE REST
I'VE EVEN THOUGHT THAT OUR PASSIONATE DEBATE OVER THE CHAIN OF LOCKED ROOMS WAS PRETTY EXCITING
I'VE ALSO THOUGHT THAT YOU'RE NOW AT LEAST LESS INCOMPREHENSIBLE THAN BEFORE.
BUT ALL THESE THOUGHTS VANISHED AS I WATCHED YOU LAUGHING HYSTERICALLY AT WHAT AUNT ROSA WAS GOING THROUGH.

WHA... JUST AS I THOUGHT THAT THE FIRST TWILIGHT'S KILLING METHODS WERE A LITTLE MORE PALATABLE, THIS PERSON REALLY IS A CRUEL MONSTER BY NATURE.
DERIVING PURE DELIGHT FROM SUCH CRUELTY...AND SINCERELY HOPING TO SHARE THOSE FEELINGS WITH ME... SHE'S JUST A CRAZY MONSTER...!
...I AM DISAP-POINTED IN YOU

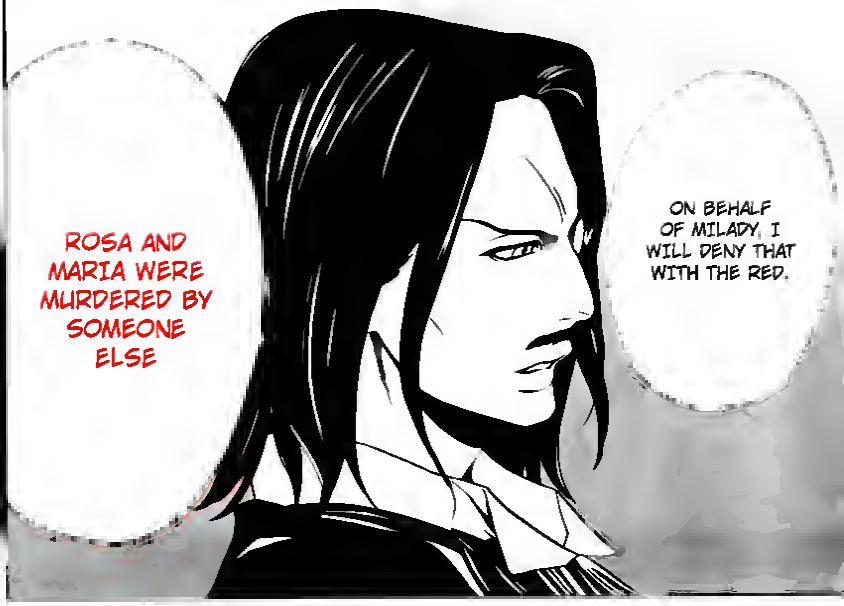
...
AND SO I'M NOT RECOGNIZING YOU AS MY OPPONENT
I'LL NOT RESIGN FROM THIS GAME TO DETERMINE THE EXISTENCE OF WITCHES
I'M NOT ADMITTING DEFEAT BY RESIGNING MYSELF
BUT I RESENT HAVING YOU AS AN OPPONENT. I DON'T EVEN WANNA SEE YOUR FACE.

IF SO
DO AS YOU PLEASE
I'LL STEP DOWN AND LET RONOVE CONTINUE THE GAME
DO YOU HAVE ANY COMPLAINTS ABOUT THIS?
...NOPE, FOR NOW AT LEAST

EVEN THEN, I'LL NEVER FORGIVE OR FORGET THOSE HIDEOUS ACTS. AND SO I SHALL NEVER RECOGNIZE YOU.
HENCE, I'LL NOT LEAVE THIS GAME AND NEITHER WILL I EVER LOSE.
RE-MEMBER THAT!
?

MILADY MUST HAVE BEEN HURT BY YOUR WORDS, BATTER-SAMA
SHE ACTUALLY NEVER HAD A FRIEND WHO CAN TALK TO HER ON AN EQUAL LEVEL
NO MATTER WHAT ATTENDANTS LIKE MADAM VIRGILIA AND I SAY, MILADY JUST WOULDN'T LISTEN
... DON'T MESS WITH ME
I NEVER REMEMBER HAVING HER AS A FRIEND

BATTLER-KUN
I'D LIKE TO THANK YOU FOR ONE THING...
...AND THAT IS FOR NOT LEAVING THAT CHILD'S GAME...THANK YOU, BATTLER
TO BE HONOURED BY WITCHES AND DEMONS...IS THIS THE END FOR ME?
WE'LL RESUME THE GAME
I'VE MADE MY MOVE. WE CAN DENY WITCHES IF THE DEATHS IN THE SECOND TWILIGHT ARE ACCIDENTAL DEATHS.


ROSA AND MARIA WERE MURDERED BY SOMEONE ELSE
ON BEHALF OF MILADY, I WILL DENY THAT WITH THE RED.

MY PRE-DECESSOR
HOW'S IT COMING ALONG, NEW BEATRICE
...UMM
AS EXPECTED THE HUMANS HAVE BARRI-CADED THEM-SELVES IN THE GUEST-HOUSE TO PROTECT THEMSELVES
THIS BARRICADE IS ESPECIALLY BAD FOR US WITCHES
ARE WITCHES WEAK AGAINST HUMANS IN GROUPS?
... WHY'S THAT SO?

MAGIC ESSENTIALLY HOLDS GREAT POWER, BUT IT'S EXTREMELY WEAK AGAINST THOSE THAT REFUTE IT
AS THE AMOUNT OF PEOPLE WHO LOST THEIR REVERENCE OF THE SACRED AND POSSESS ANTI-MAGIC TOXIN INCREASES
THE EFFECTS OF MAGIC DIMINISHES DRASTICALLY.
JUST LIKE THAT USHIROMIYA BATTLER, MODERN HUMANS GENERALLY DENY MAGIC
THEY'RE A CLUSTER OF ANTI-MAGIC TOXIN
ANTI-MAGIC TOXIN?
AS THE WORLD GETS SOILED BY ANTI-MAGIC TOXIN
THE WORLD'S GREAT WITCHES FOUND THAT THEY HAVE NOWHERE TO LIVE.

I SEE
FEW PEOPLE LIVE ON THE ISLAND
THAT'S WHY ROKKENJIMA IS A PLACE THAT'S SUITABLE FOR WITCHES
UMM... YE.H
YOUR INTUITION IS STRONG
DUE TO THE TALES OF THE WITCH IN THE FOREST, THE POSSIBLE EXISTENCE OF THE WITCH PERMEATES FEAR...
AND THE ANTI-MAGIC TOXIN OF THOSE ON THIS ISLAND BECOME WEAK...
BECAUSE MY DEAR PREDECESSOR HAVE BEEN LIVING HERE COMFORTABLY

PERFORMING MURDER THAT IS IMPOSSIBLE FOR HUMANS, AND PUTTING UP AN EXCESSIVE OCCULT DISPLAY MAKE PEOPLE BELIEVE IN WITCHES
IF MAGICAL POWERS ARE LOST AS THE NUMBER OF PEOPLE WHO DON'T BELIEVE IN MAGIC INCREASE, AND AS THEIR CONVICTION IN DENYING MAGIC INCREASES..
...THE KEY TO INCREASING THE EFFECTIVENESS OF OUR MAGIC LIES IN "PUTTING AN ACT" AND "SPLITTING UP THE HUMANS"
THE FIRST TWILIGHT OF EACH GAME HAS ALWAYS BEEN ABOUT THIS "ACT"
YE... YEAH. IT'S JUST LIKE THAT!
I DEFINITELY WASN'T TRYING TO BE CRUEL OR SADISTIC...!
...
...BUT THIS TIME YOU'VE BEEN A FAILURE

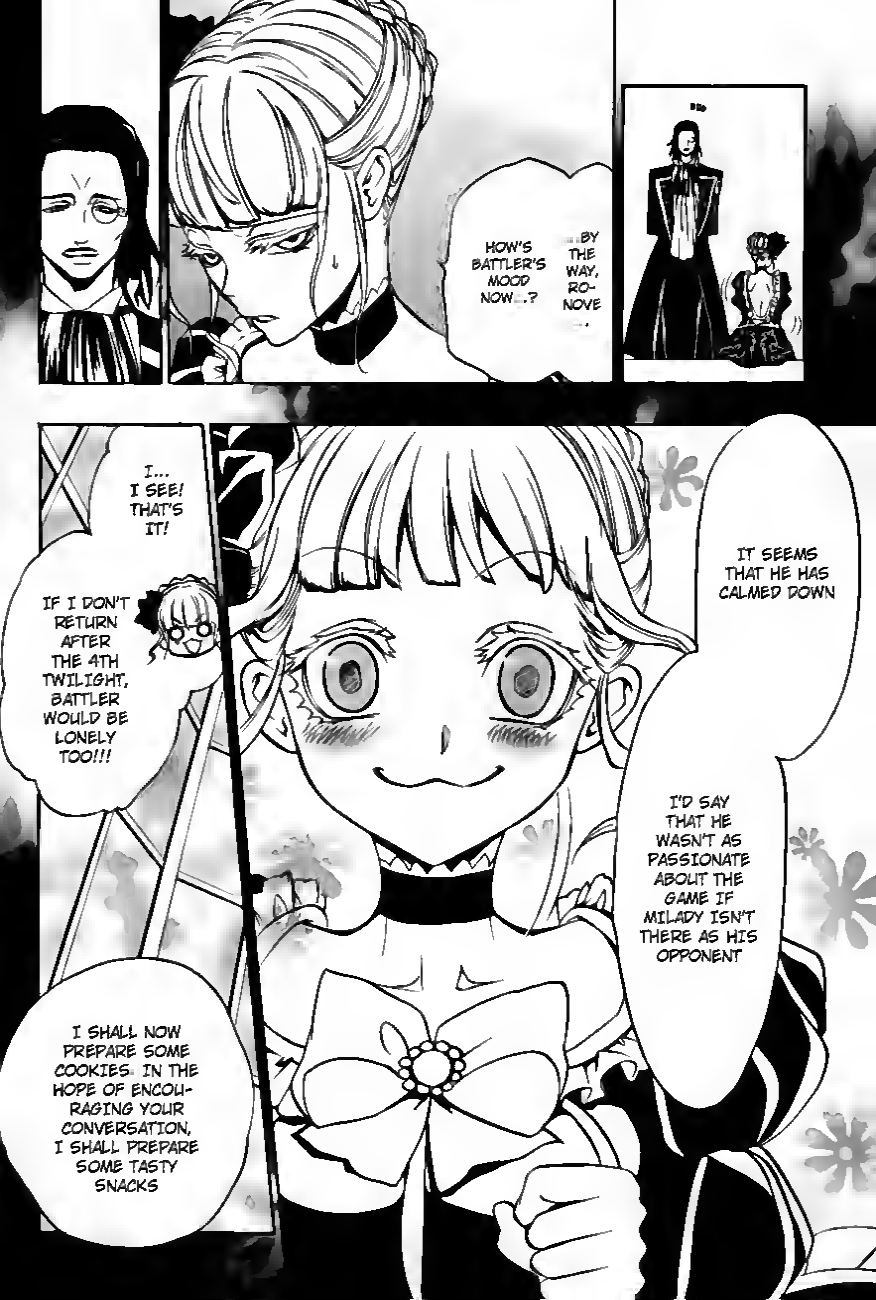
THE KILLING METHODS IN THE 1ST AND 2ND TWILIGHT'S ARE TOO PLAIN. NO ONE WOULD'VE THOUGHT THAT IT'S THE WORK OF A WITCH.
...I...I THOUGHT THAT IT WOULD LACK SOME FLAIR IF IT'S THE SAME EACH TIME ROUND
IT'S JUST A WHIM OF MINE
IT'S ALL BECAUSE YOU'VE BEEN USING THESE HALF-HEARTED METHODS, FOR SOME REASON
...
... FROM THIS POINT ON, IT'S A LITTLE TOO LATE TO USE "ACTS" TO REDUCE THEIR ANTI-MAGIC POWERS

IT'S MORE EFFECTIVE TO "SPLIT THE HUMANS APART"
YEAH...!
IT'S GONNA BE DIFFICULT! HOW DO YOU INTEND TO BREAK THAT BARRICADE THAT CONTAINS THE REMAINING HUMANS?
IF YOU WISH I CAN OFFER YOU MY ADVICE, YOU KNOW?
I'M FINE, THANKS
I ALREADY HAVE MY OWN IDEAS
I WILL SURELY CATCH THEM
IF A SMART PERSON DOES IT, IT'S DEFINITELY POSSIBLE...

I...I SEE YOU'RE INDEED EXCELLENT
HAVING AN ADEPT APPRENTICE MAKES ME HAPPY
MY MOTTO IS TO "FIND OUT ON MY OWN BEFORE ASKING OTHERS"
AND SO I WON'T BE ASKING FOR YOUR HELP
...IF I WOULD EXCUSE MYSELF...
...
...

MMMMMMH
HMPH
EVERY-WHERE I GO, EVERYONE IS IGNORING ME!
I HOPE THAT WITCH APPRENTICE MAKES A MISTAKE AND BEGS ME FOR HELP
I'm not gonna help even if you beg me for help later

I HUMBLY APOLOGIZE BUT I HAD TO ADMIT DEFEAT
I DENIED BATTLER'S INITIAL ASSERTION BY STATING "THE TWO WERE MURDERED" IN RED
BUT HE REPLIED WITH "EVA IS THE CULPRIT AND HIDEYOSHI PROVIDED AN ALIBI AS AN ACCOMPLICE"
MILADY, THE SECOND ROUND OF THE GAME WITH BATTLER IS OVER.
...UM
THANK YOU, RONOVE
...I SEE
I'VE THOUGHT OF THAT... BUT AFTER CONSIDERING THE POSSIBILITY THAT IT MIGHT BE THE NEW BEATRICE'S STRATEGY, I'VE DECIDED NOT TO TREAD THAT PATH
WE COULD HAVE SETTLED THAT WITH "AT THE TIME OF DEATH, HIDEYOSHI WAS IN THE GUEST ROOM"
THAT GUY... HE EVEN SUSPECTED HIDEYOSHI...!


...BY THE WAY, RONOVE...
HOW'S BATTLER'S MOOD NOW...?
IT SEEMS THAT HE HAS CALMED DOWN
I'D SAY THAT HE WASN'T AS PASSIONATE ABOUT THE GAME IF MILADY ISN'T THERE AS HIS OPPONENT
I... I SEE! THAT'S IT!
IF I DON'T RETURN AFTER THE 4TH TWILIGHT, BATTLER WOULD BE LONELY TOO!!!
I SHALL NOW PREPARE SOME COOKIES. IN THE HOPE OF ENCOURAGING YOUR CONVERSATION, I SHALL PREPARE SOME TASTY SNACKS

YEAH!!
BATTLER IS A BOY AND WILL EAT LOADS!
BAKE MORE OF THEM!!
SMILING
Hmm
Hmm

YOU'VE GOT SOME-THING ON YOUR MIND?
...WHAT IS IT, KYRIE
...
ACTUALLY, RUDOLF
I...

...WANT TO GO OUT
...YOU ...YOU WANT TO GO TO THE MANSION TO GET FOOD SUPPLIES ...!?

REGARDLESS, THAT'S UNNECESSARY
IS EVERYONE FINDING IT DIFFICULT TO CONTINUE ON AN EMPTY STOMACH? THERE'S ABSOLUTELY NO REASON TO EVER GET OUT OF HERE
HAVEN'T WE JUST AGREED ON THE NEED TO TAKE EXTRA PRECAUTIONS?
I'M AWARE OF THE GRAVE DANGERS
BUT OUR BODIES CAN'T TAKE IT SINCE WE ONLY HAD A MEAGRE BREAKFAST
IF WE'RE TO GO, WE'VE TO GO NOW
IF WE DELAY IT FURTHER, IT'LL GET DARK SOON
KRALISS IS THE NEXT FAMILY HEAD AND SO SHOULD STAY HERE AS THE LEADER

I THINK THE ONES GOING ARE ME AND KYRIE
AND HIDEYOSHI WHO CAN HOLD ON TO ROSA'S GUN. THAT MAKES 3 IN TOTAL
ROSA WAS HOLDING A GUN AND YET SHE WAS STILL ATTACKED ..!
THE 2 MEN WILL HOLD 2 GUNS. THOSE TWO WILL ACCOMPANY AND ESCORT ME WHILE I MOVE THE GOODS ON A TROLLEY. IT'S DEFINITELY SAFER THAN ROSA'S SITUATION.
OF COURSE WE WILL BE CARE-FUL
IF WE SUCCEED THIS TIME, WE DON'T HAVE TO DO THIS A SECOND TIME

I UNDERSTAND, KYRIE. IF YOU NEED ME TO GO AS A MAN, LET ME GIVE YOU A HAND.
HIDE-YOSHI...!
EVA'S SICK. I CAN'T ALLOW HER TO BE HUNGRY.
WITH AN EMPTY STOMACH SHE CAN'T TAKE HER MEDICINE
I'VE TO GO OUT FOR EVA'S SAKE....!
...SO YOU CAN'T REST GIVEN YOUR WIFE'S CONDITION...

...I UNDERSTAND
I'LL PERMIT YOU TO GO OUT
DEAR!!
BUT MAKE SURE YOU TAKE CARE
I FEEL ASHAMED AT MYSELF, AS THE ELDEST SON, FOR BEING UNABLE TO HELP IN THESE EMERGENCIES
JUST RELAX HERE THIS TIME ROUND, IF NOT WE WON'T HAVE OUR CHANCE TO SHINE!
WE'LL BE RIGHT BACK. THIS IS A TEST OF SPEED!

IF ANYTHING CROPS UP, WE'LL SPLIT UP AND GO OUR OWN WAYS
SURVIVAL TAKES PRIORITY OVER FIGHTING OR FOOD SUPPLIES! FIND YOUR OWN WAY AND ESCAPE TO THE GUESTHOUSE
WE'RE HERE!

HIDE-YOSHI, I'LL LEAVE THE VANGUARD TO YOU
MR "ENEMY" MIGHT'VE A WELCOME FOR US... BE CAREFUL
UNDER-STOOD

THIS IS WHY I CAN'T STAND MEN, THEY FIND THESE SITUATI-ONS SOMEWHAT AMUSING
JUST GIVE IT UP. WE MEN ARE JUST LIKE THIS
THIS HIDEOUS SMELL STILL LINGERS DOESN'T IT.
IF WE DON'T GET THIS DONE QUICKLY, FATHER'S SMELL WILL STICK TO MY SUIT

THESE ARE ALL THE CANNED FOOD. IT SHOULD BE ENOUGH
EVEN WITH THE TROLLEY, IT'S PRETTY HEAVY. I'LL HELP WITH MOVING INSTEAD
THANKS HIDEYOSHI
...
WHAT'S IT? KYRIE

THIS TIME YOUR HUNCH ISN'T BASED ON ANYTHING RATIONAL IS IT?
...!
...WE'RE PROBABLY BEING AMBUSHED
.. I HAVE THIS BAD PREMO-NITION
WHAT?
IT WON'T OPEN?
ガ…ガ…
!
IF SO WE DON'T HAVE TO COME BACK THEY WAY WE CAME
WE CAN GET OUT THROUGH THE BACK DOOR

SHACKLE UP THE LOCKS!
ENSHROUD THE MAN-SION IN A CAGE!!

I'VE COMPLETELY LURED YOU OUT, RIGHT INTO MY TRAP...
I'M NOT LETTING YOU ESCAPE FROM THE MANSION ALIVE...
RUDOLF AND KYRIE, WHICH GRUESOME METHOD SHOULD I USE, I WONDER...!

I HUMBLY APOLOGIZE BUT...
YOUR PREDECESSOR HAS ADVISED TO REFRAIN FROM UNNECESSARY CRUELTY.
AND FROM THE FOURTH TWILIGHT ONWARDS, IT'S NECESSARY TO USE THE SEVEN SISTERS' POWERS TO PRESENT THE SACRIFICES ACCORDINGLY
THERE ARE RULES EVEN FOR THE KILLING METHODS?
HOW RIGID AND BORING
PLEASE LET THE FURNITURE HANDLE THE SITUATION AND AVAIL YOURSELF TO A SAFE HIDING SPOT.
AND ALSO ITEMS WITH A HIGH ANTI-MAGIC RESISTANCE SUCH AS GUNS ARE THE NATURAL ENEMIES OF WITCHES AND DEVILS ALIKE.
AREN'T WITCHES SUPPOSED TO BE IMMUNE TO GUNFIRE?
IT TAKES SIGNIFICANT PREPARATION TO PREPARE A BULLETPROOF BARRIER. I'M AFRAID IT MIGHT BE IMPOSSIBLE FOR NOW.

...I SEE
ARISE THE SEVEN SISTERS OF PURGATORY... I'D NEED TWO OF YOU ANYONE WILL DO...!
THE TARGET IS RUDOLF AND KYRIE HIDEYOSHI'S NOT ALLOWED...
DRIVE THEM TO A CORNER AND TORTURE THEM THOROUGHLY BEFORE KILLING THEM
SHOW ME HOW CRUEL YOU CAN BE...!

RUDOLF!
AAAH WHAT A WARM WELCOME
KYRIE, YOUR SENSES ARE AS SHARP AS EVER
UNBELIEVABLE! WE MIGHT'VE HELD BACK SO AS NOT TO KILL BUT..
FOR MERE HUMANS TO EVADE OUR ATTACKS..
WHA
WHAT ARE THESE GIRLS..!?

LEVIATHAN OF ENVY, OF THE SEVEN SISTERS OF PURGATORY
AND I, BELPHEGOR OF SLOTH
UNDER BEATRICE-SAMA'S COMMAND, WE SHALL TAKE YOU DOWN.

THIS IS WHY I HATE HUMANS!
WHA... WE'RE JUST IN THE MIDST OF ANNOUNCING OUR NAMES AND YOU CAN'T WAIT TO SHOOT!?
SPLIT UP AS PLANNED!
FORGET ABOUT THE TROLLEY!

YEAH
IN THE 36 STRATAGEMS, TO ESCAPE IS TO WIN!
IN THE 36 STRATAGEMS IS AN ANCIENT CHINESE MILITARY TEXT WHICH DESCRIBES DIFFERENT STRATEGIES SUITABLE FOR VARIOUS FORMS OF WARFARE, AND THE LAST STRATAGEM IS TO ESCAPE IF THE SITUATION IS UNFAVOURABLE.
...UNDERSTOOD
YOU, GO FOR THE MAN
...I'LL KILL THE WOMAN

?
ESCAPING AND RESISTING IS FUTILE
YOU DON'T HAVE TO THINK ABOUT ANYTHING, JUST CLOSE YOUR EYES.
!
AND I WILL FINISH THIS GENTLY

フッ…
A TIRED HUSBAND WILL BE HAPPY TO HEAR THAT
ガキッ…
YOU WILL MAKE A GOOD WIFE
EVEN NOW YOU CAN STILL STAND UP AND MAKE SUCH IN-CESSANT REMARKS
A WORTHY PREY! THANK YOU BEATRICE-SAMA!!

DIE

NOT BAD...
FOR A MIDDLE-AGED MAN...
THE WESTERN FILM-LOVING GENERATION ISN'T MEANT TO BE LOOK-ED DOWN YO
KIDS LIKE YOU CANNOT UNDERSTAND THE BEAUTY OF THESE LEVER-ACTION GUNS

WHAT A FOOL. YOU SHOULD'VE ESCAPED TOGE-THER WITH YOUR HUSBAND
DON'T YOU KNOW THAT IT'D BE YOUR LAST FAREWELL IN THIS LIFETIME?
IT'S FINE
HE'LL PICK ME UP SHORTLY IN A WHITE HORSE THERE HASN'T BEEN A TIME WHEN HE DOESN'T COME TO ME WHEN I NEED HELP
I'M LEVIATHAN OF ENVY! ENVY'S THE SOURCE OF MY POWER!
WHAT A LOVEY-DOVEY COUPLE, I'M GET-TING JEALOUS ..!
EVEN WHEN HIS EX-WIFE, ASUMU WAS AROUND...

YOU THINK I'D EVER LET YOU TWO MEET AGAIN...!!
HOW DARE YOU SAY THAT TO ME, THE SCION OF ENVY...!
IF THAT'S SO, I AIN'T GONNA LOSE TO THE LIKES OF YOU...
YEAH, ENVY IS THE SOURCE OF A WOMAN'S STRENGTH.

I DON'T LIKE THAT FACE OF YOURS THAT'S SO FULL OF YOURSELF
YOU SINCERELY BELIEVE THAT YOUR HUSBAND WILL COME TO SAVE YOU?
I WAS ALWAYS LOOKED DOWN AND BULLIED BY MY SISTERS, AND I DON'T HAVE A SINGLE FRIEND..
—AMONGST THE SEVEN SISTERS, I WAS THE MOST DIM-WITTED, AND WAS THE SLOWEST TO GROW...
AND SO I'M REALLY ENVIOUS OF SOMEONE LIKE YOU, WHO HAVE A HUSBAND WHO YOU CAN RELY ON.
AND THAT ENVY GIVES ME SPEED, AND STRENGTH...!

I MIGHT HAVE EVEN BROKEN THE SOUND BARRIER!!
SINCE THE DAY I WAS LOOKED DOWN UPON, I ENVIED THE OTHER 6 SISTERS FROM THE BOTTOM OF MY HEART.
FOR 7 DAYS AND 7 NIGHTS, I WAS GREEN WITH ENVY!
IN THE END, I GAINED STRENGTH AND SPEED THAT'S SUPERIOR TO THE OTHER SISTERS!!

DIE!!
USHI-
ROMIYA
KYRIE-
EEEEE!!

...
...?
...THE ONE WHO DATED RUDOLF FIRST WAS ACTUALLY ME...
ASUMU THEN BLATANTLY INTRUDED BETWEEN US BY BECOMING PREGNANT...
IT'S NOT RUDOLF'S FAULT...SHE USED HER BODY AS A WEAPON AND SEDUCED HIM, AND FORCED HIM TO MARRY HER.
I TOO...HAVE SOMETHING TO SAY ABOUT MY PAST...
ASUMU WAS PREGNANT WITH BATTLER...
LIKE FATE HAS IT, I WAS DUE TO GIVE BIRTH TO A BOY ON THE SAME DAY...

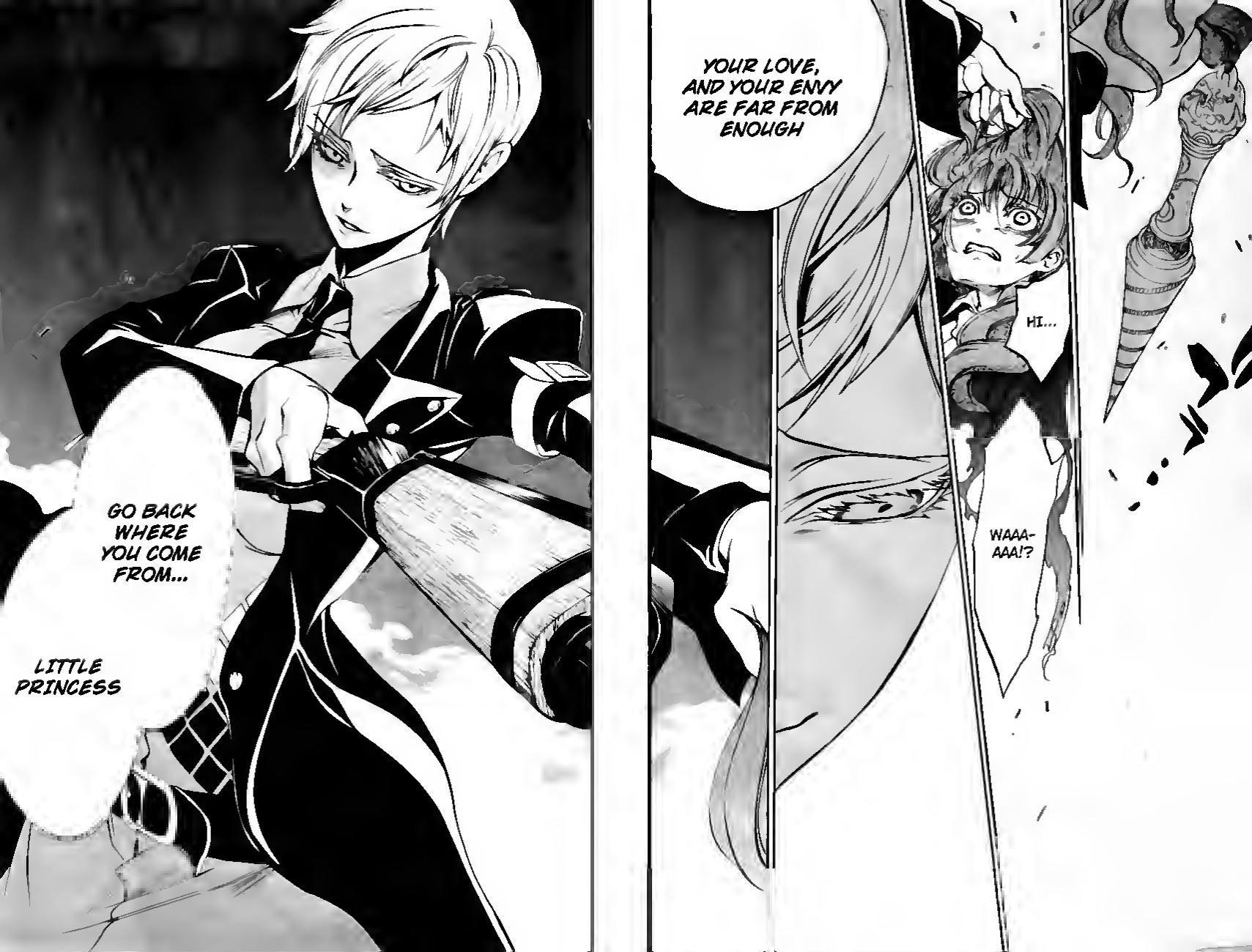
AND THEN ASUMU GAVE BIRTH TO BATTLER
AND I HAD A STILLBORN

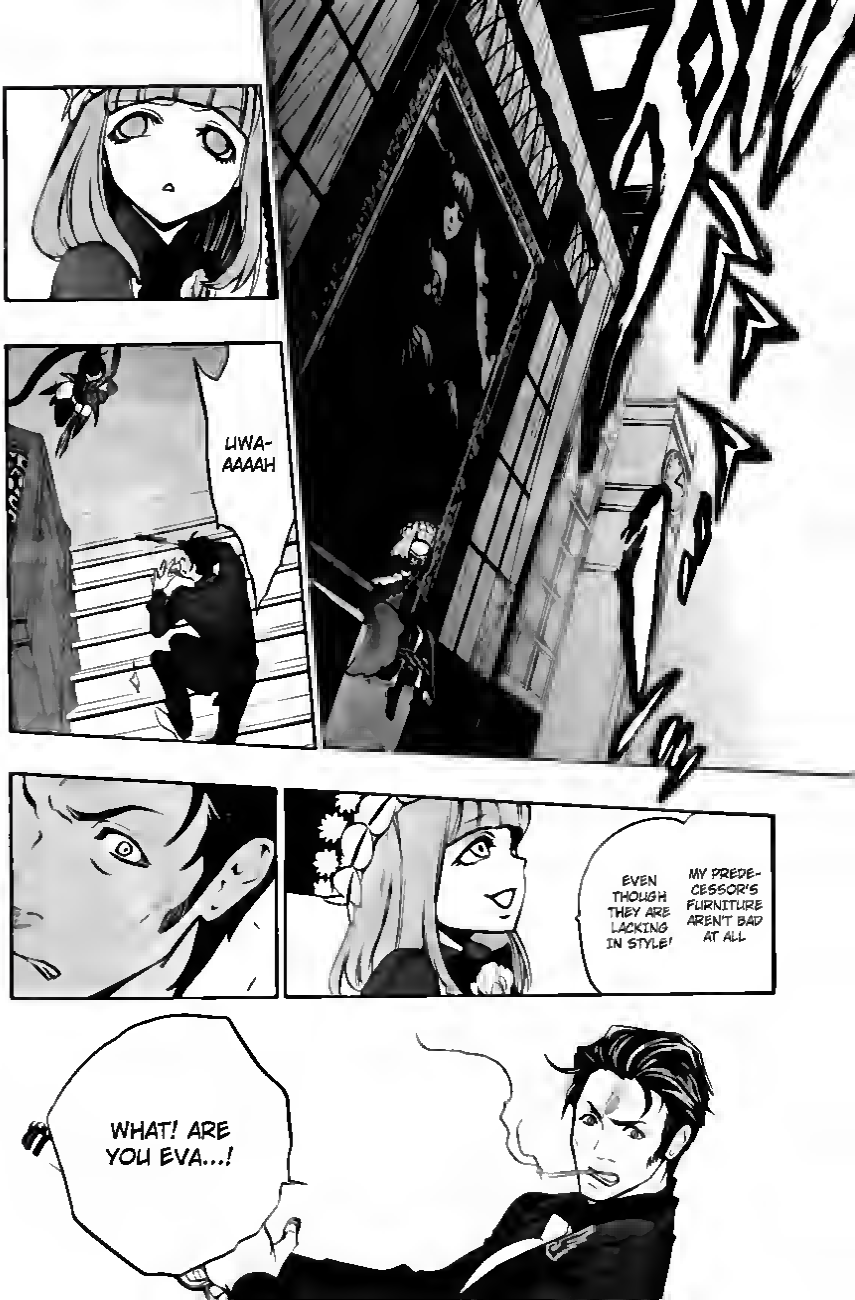
IF THE ONE WHO HAD A STILLBORN WAS ASUMU AND I WAS THE ONE WHO GAVE BIRTH TO A BOY INSTEAD...
RUDOLF MIGHT'VE CANCELLED THE ENGAGEMENT AND MARRY ME...

AND SO I CURSED HER
"DIE ASUMU AND LET ME MARRY RUDOLF. I'VE ALWAYS HELD ON TO THIS JEALOUSY. THIS CURSE."
FINALLY, ASUMU DIED AND I WAS PREGNANT WITH ANGE

I TRULY BELIEVED...
...THAT I HAD MAGICAL POWERS, THAT TURNED INTO CURSES AND KILLED ASUMU
...
...BUT I STILL CAN'T PUT OUT MY FLAMES OF ENVY...
...LET ME TELL YOU A SECRET
WHEN I LOOK AT BATTLER, I GOT REMINDED OF THAT WOMAN
I'VE ALWAYS ENVIED HER, AND WILL CONTINUE TO ENVY HER... FOREVER
I END UP THINKING "IF I HAD A CHILD, HE WOULD BE AROUND THE SAME AGE AS HIM..."
DID I HEAR THAT YOU'VE ENVIED FOR 7 DAYS AND 7 NIGHTS?

DON'T MAKE ME LAUGH, LITTLE MISTRESS...DO YOU UNDERSTAND THE INSANITY OF A WOMAN WHOSE MAN WAS STOLEN AND LIVED IN ENVY FOR 18 YEARS?


GO BACK WHERE YOU COME FROM...
LITTLE PRINCESS
YOUR LOVE, AND YOUR ENVY ARE FAR FROM ENOUGH
HI...
WAAA-AAA!?


IIWA-AAAAH
MY PREDE-CESSOR'S FURNITURE AREN'T BAD AT ALL
EVEN THOUGH THEY ARE LACKING IN STYLE!
WHAT! ARE YOU EVA...!

SO THAT IS IT. I'VE SUSPECTED THIS SINCE ROSA WAS KILLED
SORRY ROSA, BUT I'LL SEND YOUR MOST HATED SISTER TO THE HELL YOU ARE IN...!!
THAT'S ACTUALLY MY FORMER NAME, RUDOLF.
I'M NOW THE GOLDEN WITCH BEATRICE
GUHH ....
BEATRICE-SAMA, WATCH OUT!!

YOU'VE DONE WELL FOR ENDURING UP TILL NOW
YOU DON'T HAVE TO THINK ANYMORE, I'LL TAKE YOUR LIFE PAINLESSLY
...
... DAMN IT...
THAT'S BECAUSE YOU WEREN'T ATTENTIVE
EVEN AS A FICKLE PERSON YOU NEED TO BE CAREFUL

... WHAT?
WAIT
LET'S DO THAT FOR OUR LAST ROUND

A DUEL
WITH OUR BACKS FACING EACH OTHER, WE TAKE 3 STEPS, AND STRIKE AT EACH OTHER.
HOW FOOLISH. JUST WHAT I EXPECT FROM YOU, RUDOLF
SWAK
ISN'T IT GREAT
IF THAT'S YOUR LAST WISH IN THIS LIFETIME, I'LL LET YOU HAVE YOUR WAY

I'LL LET YOU KNOW IN ADVANCE
EVEN IF YOU POINT THE GUN RIGHT AT MY FOREHEAD, I CAN MOVE FASTER THAN THE BULLET AND EVADE IN AN INSTANT
...AH, I'VE EXPERIENCED THAT WITH MY OWN FLESH.

KNOWING THAT, YOU STILL CHALLENGED ME TO A DUEL. I ACCEPT YOUR CHALLENGE WITH DEEP RESPECT.. YOU SHOULD BE GRATEFUL
YOU'RE A SINCERE AND FINE GIRL, I SEEM TO LIKE YOU..

...
LET'S START

1 STEP

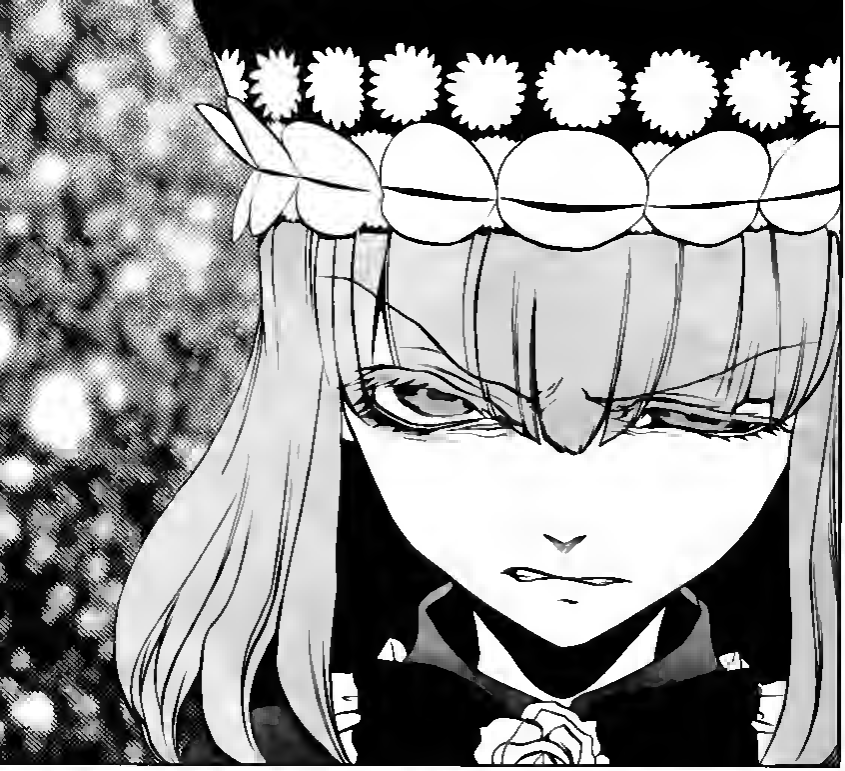
2
STEPS

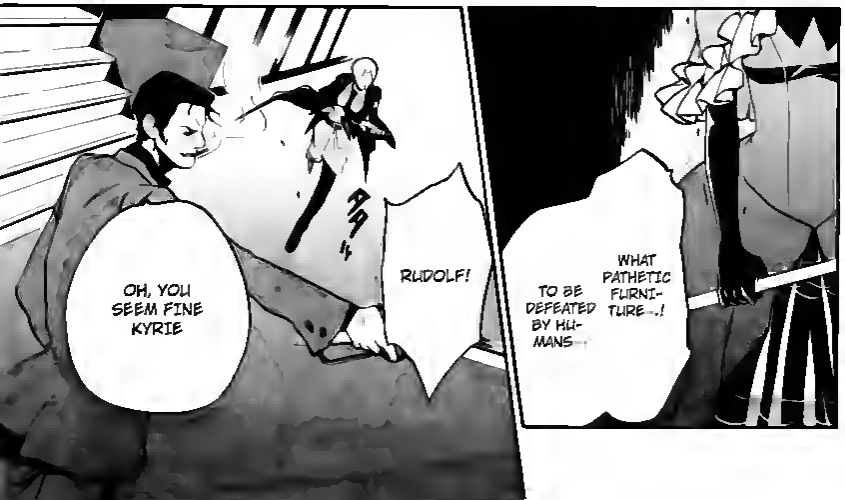
3 STEP
...

STOP IT, SIS. SHE COULD HAVE DODGED.
BUT SHE DID NOT
SHE REALIZED THAT YOU'RE IN THE LINE OF FIRE AND TRIED TO PROTECT YOU...!
WHA...WHAT HAPPENED? HOW DID YOU GET SHOT...!
...IF YOU HAVEN'T REALIZED, I'VE ALREADY WALKED 3 STEPS...
I'M THE WINNER, YOUNG PRINCESS
... UHHH
WHAT ...

I WAS... LAZY
THOSE 3 STEPS WERE YOUR CHANCE FOR ME...
I COULDN'T HAVE THOUGHT
DON'T THINK BAD OF ME.
IF YOU'D REALIZED THAT IN THOSE THREE STEPS, I WOULD'VE ADMITTED DEFEAT.

...DRESS UP AND WAIT FOR ME IN HEAVEN. I'LL DEFINITELY COME FOR YOU




WHAT PATHETIC FURNI-TURE--!
TO BE DEFEATED BY HU-MANS--
RUDOLF!
OH, YOU SEEM FINE KYRIE

BY ANTICIPATING THEIR OPPONENT PRECISELY, RUDOLF AND KYRIE CORNERED THE WITCH!!
JUST GIVE IT UP...!
I'M SORRY SIS, BUT IT'S CHECKMATE

AAH, SHE WAS A FINE LADY. BUT OF COURSE SHE WAS FAR BELOW YOUR STANDARDS
YOU ALRIGHT? WERE YOU HITTING ON ANYONE?

PLEASE, SUPPORT UMINEKO! BUY THE MANGA!

WTDND
GROUP
Translation: Rikachama
Cleaning: Nabiki Asakura
Typesetting: Michalv
http://wtdnd.wordpress.com/